

Hawaiianisch-Deutsches Glossar

Dr. Wilfried Baumgarten

Nutzungshinweis

Dies ist die letzte frei verfügbare Version. *Die verbesserte und erweiterte Fassung, an deren Vervollkommnung weiterhin ständig gearbeitet wird, steht künftig gegen eine Schutzgebühr von 3,00 EUR im Shop als PDF-Download zur Verfügung.* Das Glossar wird ausschließlich für private Studien und für Lehrzwecke zugänglich gemacht. Jede andere Nutzung ist eine Verletzung des Urheberrechts und wird strafrechtlich verfolgt.

Vorbemerkungen

Das vorliegende elementare Glossar ist ursprünglich aus dem Studium des Hawaiianischen heraus entstanden und soll vor allem Studierenden deutscher Muttersprache eine Hilfe sein. An seiner Erweiterung und Verbesserung wird ständig gearbeitet. Kritische Hinweise aus dem Nutzerkreis sind daher stets willkommen. Bei der Erarbeitung werden hawaiianische Originaltexte zugrundegelegt, und es wird selbstverständlich das bekannte Wörterbuch von Pukui und Elbert zu Rate gezogen (Mary Kawena Pukui/Samuel H. Elbert, Hawaiian Dictionary Hawaiian-English English-Hawaiian, revised and enlarged edition, University of Hawaii Press, Honolulu, 1986). Für die Berücksichtigung der modernen Sprache steht neben den Texten u. a. das "Modern Hawaiian Vocabulary" zur Verfügung (Māmaka Kaiao, A Modern Hawaiian Vocabulary, Kōmike Hua'ōlelo, Hale Kuamo'o, 'Aha Pūnana Leo, University of Hawaii Press, Honolulu, 2003). Hawaiiansprachige Internet-Veröffentlichungen, u.a. die hawaiianische Wikipedia-Version, werden fortlaufend und mit der notwendigen Sorgfalt und kritischen Distanz ausgewertet.

Alphabetische Anordnung

Die alphabetische Anordnung folgt aus praktischen Gründen derjenigen, die auch im Wörterbuch von Pukui/Elbert verwendet wird. Auf die traditionelle hawaiianische Anordnung, in der zuerst alle Vokale, und die *'okina* am Schluss des Alphabets aufgeführt werden, wurde aus Gründen der Handhabbarkeit – u.a. auch der *technischen* Handhabbarkeit – des Glossars bewusst verzichtet. Es sei aber ausdrücklich darauf hingewiesen, dass einige Wörterbücher – u.a. das o.g. "Modern Hawaiian Vocabulary" – dieser traditionellen Anordnung folgen.

Verben des loa'a-Typs

Verben des *loa'a*-Typs sind statische Verben und ziehen im traditionellen Hawaiianisch eine mit der Partikel *i* eingeleitete "Akteurs-Phrase" nach sich, z.B. *Maopopo kēlā mea iā'u*. – "Ich verstehe das". Die moderne Sprache, insbesondere auf Ni'ihau (vgl. Elbert/Pukui, Hawaiian Grammar, S.50), hat dagegen die Tendenz, einige Verben des *loa'a*-Typs wie gewöhnliche transitive Verben zu behandeln, so dass z.B. obige Konstruktion ersetzt wird durch *Maopopo au kēlā mea*.

Genus

Da es im Hawaiianischen keine besondere Form für das Femininum gibt, bedeutet beispielsweise ein Eintrag wie "hanauna" zugleich "Verwandter" und "Verwandte". Aus Platzgründen wird meist nur die maskuline Variante angegeben.

Vokallänge

Die Angabe der Vokallänge erfolgt nach dem o.g. Wörterbuch von Pukui/Elbert. In der Praxis gibt es dazu jedoch – selbst in Lehrbüchern - zahlreiche Abweichungen (z.B. "Maui" statt "Māui", "ha'awi" statt "hā'awi", aber auch umgekehrt: "nāne" statt "nane" usw.).


Abkürzungen

<i>agr:</i>	<i>Landwirtschaft</i>
<i>allg:</i>	<i>allgemein</i>
<i>anat:</i>	<i>Anatomie</i>
<i>arch:</i>	<i>Architektur</i>
<i>astr:</i>	<i>Astronomie</i>
<i>bot:</i>	<i>Botanik</i>
<i>comp:</i>	<i>Computertechnik</i>
<i>gastr:</i>	<i>Gastronomie</i>
<i>hist:</i>	<i>historisch</i>
<i>int:</i>	<i>Interjektion</i>
<i>jur:</i>	<i>Jura, Rechtswissenschaft</i>
<i>ling:</i>	<i>Linguistik</i>
<i>mar:</i>	<i>Seefahrt, Bootsbau</i>
<i>med:</i>	<i>Medizin</i>
<i>met:</i>	<i>Meteorologie</i>
<i>mil:</i>	<i>Militär</i>
<i>mus:</i>	<i>Musik</i>
<i>opt:</i>	<i>Optik</i>
<i>pl:</i>	<i>Plural</i>
<i>pol:</i>	<i>Politik</i>
<i>sc:</i>	<i>Wissenschaft</i>
<i>zoo:</i>	<i>Zoologie</i>

Hawaiianisch-Deutsch

a	1. von <i>ka pahi a Kaipō: das Messer von Kaipō, Kaipos Messer</i> 2. und <i>he pahi a he 'ō: ein Messer und eine Gabel</i> 3. bis <i>a hiki i: nach</i>
ā	1. wenn, als; und 2. Kiefer <i>anat</i> <i>ā luna: Oberkiefer</i>
'ā	1. brennend, feurig 2. eingeschaltet
a'a	1. Wurzelfaser 2. Nerv; Muskel; Blutgefäß <i>a'a koko: Vene, Arterie</i>
'a'a	1. tapfer, wagemutig, unerschrocken 2. eine Herausforderung annehmen, freiwillig arbeiten, sich Schwierigkeiten stellen, wagen 3. Stoff, Faser <i>der Kokosnussschale</i>
'a'ahu	tragen, anhaben <i>Kleidung; Kleidung, Gewand</i>
'a'ala	süß <i>oder</i> angenehm duftend; Duft
'a'ano	Zustandsverb <i>ling</i>
a'e	aufwärts, seitwärts, nächster <i>vgl. auch 'ē a'e</i>
'ae	1. ja 2. zustimmen
'a'e	1. überschreiten, brechen, verletzen <i>Gesetz oder kapu</i> 2. treten <i>auf etw., übersteigen</i>
a'ela	entlang <i>kīkaha a'ela i ka makani: im bzw. mit dem Wind segeln (Vögel)</i>
'aha	1. Gemeinschaft, Gremium, Treffen <i>'Aha'ōlelo lāhui: der Kongress (USA); auch Bezeichnung für Nationalversammlung (allg)</i> 2. geflochtenes Seil <i>z.B. aus Kokosfasern, Haar etc.</i>
'ahahui	Gesellschaft, Klub, Organisation <i>'Ahahui Mo'olelo Hawai'i: Hawaiische Historische Gesellschaft</i>
ahahehe	leicht <i>Brise</i>
ahi	1. verbrennen; Feuer 2. Streichholz
ahiahi	Abend
'āhiu	wild, ungezähmt; scheu
ahupua'a	Landstück <i>traditionell von den Bergen zur Küste hin abgeteilter Landstreifen; Ort</i>
'ahu'ula	Federgewand, Federumhang <i>traditionelles Schmuckgewand von hohen Häuptlingen und von Königen</i>
'ai	essen; essbar; Nahrung <i>besonders pflanzliche, vgl. i'a</i>
'ā'i	Hals <i>lei 'ā'i: Halskette</i>
'aihue	stehlen, rauben; Dieb, Räuber
'aina	Speise, Essen <i>'aina kakahiaka: Frühstück; hale 'aina: Speisehaus für Frauen und Kinder, vgl. mua</i>
'āina	Land <i>'āina hānau: Heimatland, Geburtsort</i>
'Āina Hau	Island
'āinapuni'ole	Kontinent, Erdteil; Festland
ai'ole (<i>auch a i 'ole</i>)	oder

aka	1. Schatten 2. Reflektion, Bild, Abbild
akā	aber
‘aka‘aka	lachen; Gelächter
‘ākala	rosafarben, pinkfarben
akamai	clever, klug, intelligent; Gewandtheit, Können, Witz, Fähigkeit, Klugheit, Wissen
‘ākau	1. rechts, rechte Seite <i>ma ka ‘ao‘ao ‘ākau: auf der rechten Seite</i> 2. Norden
ake	1. wünschen, ersehnen, verlangen nach, erpicht sein auf 2. Leber <i>anat</i>
akeakamai	Wissenschaftler, Gelehrter, Philosoph
akemāmā	Lunge
‘Ākia	Asien
‘ākoakoa	sich versammeln, versammelt sein <i>auch: ākoakoa</i>
aku	<i>Richtungspartikel: vom Sprecher weg</i> <i>E hele aku ‘oe!:</i> Geh weg!; <i>lawe aku:</i> nehmen
akua	1. Gott 2. übernatürliches Wesen, Geist 3. Abbild, Idol
ala	1. Weg, Straße <i>ala nu‘ukia: Mission (einer Organisation usw.)</i> 2. aufstehen, sich erheben
‘ala (ke)	wohlriechend, duftend; Duft <i>wai ‘ala: Duftwasser, Parfüm</i>
alahahele	Pfad
alaia	kleines dünnes Surfbrett
‘Ālaka	Alaska
alaka‘i	führen, leiten; Führer, Leiter, Direktor
alaloa	Autobahn, Landstraße, Chaussee
‘alaneo	klar, heiter <i>met</i> ; klarer Himmel, wolkenloser Himmel
‘alani	Orange, Apfelsine; Orangenbaum
alanui	Straße
alaō	hinunterschlucken, verschlucken <i>im Ganzen, ohne zu kauen</i>
alapi‘i	Treppe, Leiter, Stufen <i>alapi‘i mele: Tonleiter (mus)</i>
ale	schlucken, verschlucken
‘alea	Fläche, Gesamtfläche, Ausdehnung
alelo	Zunge
‘Alepa	Alpen
alia	stop!, warte!
‘alihi	Horizont
‘alihi lani	Horizont
ali‘i	königlich, adlig; Häuptling, Herrscher
alo	1. Gesicht, Angesicht, Vorderseite 2. leeseits, leewärts, dem Wind abgewandt
aloha	1. lieben; Liebe, Sympathie, Mitgefühl <i>aloha ‘āina: Vaterlandsliebe, Patriotismus</i> 2. grüßen (<i>aloha aku</i>); Gruß, Grüße <i>Aloha ahiahi: Guten Abends!; Aloha ‘oe: Grüß dich!, Bis bald! (auch Titel eines berühmten Liedes aus der Feder der letzten Königin von Hawai‘i, Lili‘uokalani)</i>
ama	Bootsausleger, Auslegerbaum <i>mar</i>
‘Amelika	Amerika <i>‘Amelika Hui Pū ‘ia: Vereinigte Staaten von Amerika, USA</i>

'Amelika 'Ākau	Nordamerika
'Amelika Hema	Südamerika
'Amelika Waena	Mittelamerika
'ami	1. Scharnier, Gelenk 2. Verhältniswort, Präposition <i>ling</i>
ana	1. Dimension, Maß <i>ana loa: Längenmaß</i> 2. Höhle <i>nachgestellte Nominalisierungspartikel</i> <i>no ka 'ai 'ana: zum Essen</i>
'ana	<i>nachgestellte Nominalisierungspartikel</i> <i>no ka 'ai 'ana: zum Essen</i>
'anakala	Onkel (<i>auch respektvolle Anrede für ältere männl. Person</i>)
'anakē	Tante (<i>auch respektvolle Anrede für ältere weibl. Person</i>)
'Ane'ālika	Antarktika, Antarktis
'ane'i	hier
aniani	Spiegel, Glas; durchsichtig, transparent, klar <i>aniani kaulona: Linse (opt)</i>
aniau	Klima
anilā	Wetter
'ano	1. Sorte, Art, Typ 2. ziemlich, einigermaßen; etwas, ein wenig <i>'ano nui: ziemlich groß; 'ano 'ōpio: etwas jünger</i>
anu	1. kalt; Kälte 2. Erkältung 3. Temperatur
anuanu	kalt
ānuenuē	Regenbogen
	
ao	1. Tag, Licht; Morgendämmerung, Tagesanbruch 2. Welt, Erde, Reich <i>ke ao kūlohelohe: die Natur</i> 3. Wolke 4. Weisheit, Wissen, Erleuchtung 5. wieder zu Bewußtsein kommen
a'o	1. lernen 2. lehren, instruieren, unterweisen; Unterweisung
a'o aku	lehren
'aoa	bellern, heulen
'ao'ao	1. Seite (<i>allg., auch im Buch</i>) <i>ma ka 'ao'ao 'ākau: auf der rechten Seite</i> <i>ma ka 'ao'ao 'umikūmālima: auf Seite 15</i> 2. Hemisphäre, Halbkugel <i>ma ka 'ao'ao 'ākau: auf der nördlichen Halbkugel</i>
'a'ohe (< 'a'ole + he)	nichts sein <i>oder</i> haben; es gibt nicht; nicht, nichts, kein
'a'ole	nein
'āpala	Apfel
'āpana	Stück, Portion, Scheibe, Abschnitt, Distrikt, Stadtteil <i>he 'āpana 'o Waikīkī o Honolulu: Waikiki ist ein Teil von Honolulu</i>
āpau	alle; vollständig, komplett (<i>auch: a pau</i>) <i>i nā mokupuni a pau: auf allen Inseln</i>
'Apelika	Afrika
'Apelila	April
apolima	Armreif
'āpono	bestätigen, akzeptieren
'apōpō	der morgige Tag

	<i>i ka lā 'apōpō: morgen</i>
au	1. ich <i>Personalpronomen</i> 2. Zeit, Zeitverlauf
	<i>i ke au kahiko: in alter Zeit</i>
a'u	ich <i>nach e und me</i> <i>me a'u: mit mir</i>
'au'au	schwimmen, baden <i>'au'au kai: im Meer baden; 'au'au wai: im Teich, See oder Fluss baden</i>
'auinalā	Nachmittag
'Aukake	August
'Aukekulelia	Australien
'Aukekulia	österreichisch; Österreich
'Aukelana	Auckland
'aumakua (pl. 'aumākua)	Familiengeist, Familienbeschützer
aupuni	Regierung, Herrschaft, Königreich, Nation <i>ka Aupuni Mō'ī o Hawai'i: das Königreich Hawaii</i> <i>Nā Aupuni Hui 'Ia: die Vereinten Nationen</i>
'auwae	Kinn
awa	Hafen; Riffdurchfahrt
'awa	1. Kawapfeffer, Piper methysticum 2. Kawa (<i>berauschendes Getränk der Polynesier aus der zerkauten Wurzel des Piper methysticum</i>)
awakea	Mittag
awāwa	Tal, Schlucht, Hohlweg
'āwīwī	schnell, geschwind
e	1. <i>Anredepartikel</i> meist nicht zu übersetzen <i>e ke kumu: Herr Lehrer</i> 2. um...zu 3. von, durch <i>zur Angabe des Urhebers der Handlung beim Passiv</i> 4. <i>Imperativpartikel</i> unmittelbar vor dem Verb <i>E komo mai!: Komm herein!</i>
ē	1. <i>formelle Anredepartikel</i> 2. <i>Emphasepartikel</i>
'ē	1. fremd, ausländisch <i>'ē a'e: verschieden, anders</i> 2. schon, vorher, bereits 3. ja <i>umgangssprachlich</i>
ea	1. Herrschaft, Souveränität 2. Lebenskraft, Atem <i>Ua mau ke ea o ka 'āina i ka pono: Die Lebenskraft des Landes wird durch Rechtschaffenheit bewahrt. (Ausspruch König Kamehamehas III. und Motto des Staates Hawai'i)</i> 3. Gas, Dampf 4. Plastik <i>'eke ea: Plastiktasche, Plastiktüte</i>
'eha	entzündet, schmerzend
'ehā	vier
'ehia	wieviel, wie viele
'ehiku	sieben
eia	1. hier, hier ist, hier sind <i>Eia nā wa'a, kau mai ai!: Hier sind die Kanus, kommt an Bord!</i> 2. dieser Ort
'eiwa	neun
'eka	schmutzig, faul; Schmutz, Dreck
'Eka	<i>Name eines Windes in Kona, Hawai'i</i>
'ēkā	eine Hand (<i>Teil einer Staude</i>) Bananen
'ekahi	eins

'eke	Tasche, Tüte, Beutel
'ekolu	drei
'elala	Insekt
'ele'ele	schwarz
'elemakule (pl. 'elemākule)	alter Mann, Greis
'ēlemu	Hinterteil, Gesäß
'eleu	lebhaft, begeistert, inspiriert, schnell, agil
'elima	fünf
'elua	zwei
emi	billig, preiswert
'enehana	Technik, Technologie, technische Fragen
'enekini	Maschine
'Enelani	England
'enikini	→ 'enekini
'eono	sechs
'Eulopa	Europa
'ewalu	acht
ha'a	niedrig; Zwerg, Mensch von kleinem Wuchs
ha'aha'a	niedrig, minimal, bescheiden, demütig
ha'aheo	1. stolz, hochmütig; Stolz, Hochmut, Eitelkeit 2. hochgeschätzt, verehrt
ha'alele	verlassen, weggehen von, aufgeben; sich ausloggen <i>comp</i>
Ha'amoā	Samoa
hā'awi	geben, gewähren
ha'awina	1. Lektion, Lernabschnitt, Aufgabe 2. Beitrag, Zuwendung, Geschenk
hae	1. wild, ungebändigt, unbändig, rasend 2. Flagge, Banner, Fahne
hahai	1. verfolgen, jagen 2. <i>einer Route</i> folgen <i>hahai i ke alahale: dem Pfad folgen, den Pfad entlanggehen</i> 3. begleiten
ha'i	1. erzählen, erwähnen; bekennen, feststellen 2. zerbrechen, brechen; gebrochen; Bruch
haiakonu	normal, der Norm entsprechend <i>sc</i>
hainakā	Taschentuch
ha'i'ōlelo	Rede, Vorlesung
haku	Herr, Meister; Aufseher, Besitzer
haku mele	1. Poet, Dichter, Komponist 2. königlicher Hofsänger <i>hist</i>
hala	1. fehlerhaft handeln, sich lasterhaft benehmen; Sünde, Laster, Fehler 2. vorübergehen, vorbeigehen 3. dahingehen, sterben <i>lā hala: Todestag</i> 4. Pandanus (<i>pandanus tectorius</i>)
hala kahiki	Ananas (<i>anas comosus</i>)
hālau	1. Langhaus, Versammlungshaus 2. Bootshaus 3. Hula-Schule
hale	Haus <i>i ka hale: zu Hause</i>
hale 'aina	Gaststätte, Restaurant
hale ali'i	Palast, Schloss
hale ho'olu'u	Färberei

hale keaka	Theatergebäude, Theater
hale kū'ai	Laden, Geschäft
hale kula	Schulhaus
hale lapa'au	Krankenhaus
hale leka	Postamt
hale ma'i	Krankenhaus
hale māka'i	Polizeistation
hale pe'a	Zelt
hale pule	Kirche <i>hale pule nui: Kathedrale, Dom</i>
hale waihona puke	Bücherei, Bibliothek
hāmale	Hammer
hāmama	öffnen, weit öffnen, gähnen; geöffnet, offen <i>uē hāmama: laut weinen</i>
hamani	transitives Verb oder das entsprechende Verbalsubstantiv <i>ling</i>
Hamepuka	Hamburg
hana	1. arbeiten, aktiv sein, tun; Arbeit, Job 2. Bucht
hana lepo	zur Toilette gehen; Stuhlgang, Kot, Fäzes, Fäkalien
hānai	1. pflegen, aufziehen, adoptieren <i>ein Kind</i> 2. füttern, aufziehen <i>Tiere</i>
Hānai-a-ka-malama	1. das Kreuz des Südens <i>astr</i> 2. <i>Name einer wohlwollenden Göttin</i>
hanakuli	laut, geräuschvoll; Lärm
hānau	gebären; Geburt <i>lā hānau: Geburtstag</i>
hanauna	1. Generation 2. Verwandter <i>makuahine hanauna: Tante; Cousine (des Vaters oder der Mutter)</i>
hanohano	edel, nobel, würdig; Würde, Prestige
hao	1. Eisen; Metall, Metallwerkzeug 2. mit Gewalt kommen, hereinbrechen <i>Unwetter, Regen, Sturm</i> 3. Horn <i>zoo</i>
ha'o	sich sehnen nach, vermissen
haole	1. Fremder, Weißer, Amerikaner, Engländer 2. fremd, nicht einheimisch, eingeführt 3. englisch, amerikanisch; englische Sprache
hapa	1. Teil, Teilmenge 2. nicht reinblütig; Mischling
hāpai	1. schwanger 2. tragen, heben 3. stützen, unterstützen
hapaiki	Minderheit
hapanui	Mehrheit <i>ka hapanui o ka po'e: die meisten Leute</i>
hau	1. <i>eine Baumart (Hibiscus tiliaceus) mit leichtem Holz, das für Kanuausleger verwendet wird; die Blüten finden auch für die Herstellung traditioneller Medizin Verwendung</i> 2. Eis, Tau <i>hau kea: Schnee; 'Āina Hau: Island</i>
hau kalima	Speiseeis, Eiscreme
hā'ule	fallen, zusammenfallen, kollabieren, einstürzen
haumāna	Schüler, Student
hau'oli	froh, glücklich; Freude
Hawai'i	1. <i>Hawai'i (Hawaii), die größte der acht großen Inseln des Hawai'i-Archipels</i>

Hawai‘iloa	2. hawaiianisch; Hawaiianer; hawaiianische Sprache 1. <i>Name eines im Juli 1993 im Auftrag der Polynesian Voyaging Society fertiggestellten Doppelrumpfbootes</i> 2. <i>Name eines legendären polynesischen Seereisenden, des Entdeckers der nach ihm benannten Insel Hawai‘i</i>
hāwanawana	flüstern; Geflüster
he	ein <i>unbestimmter Artikel</i>
he‘e	1. gleiten, rutschen, surfen 2. fliehen, flüchten 3. herabhängen, durchhängen 4. schmelzen, fließen, tropfen 5. Octopus, Krake
he‘e nalu	surfen, Wellen reiten <i>mit dem Surfbrett</i>
hehele	intransitives Verb oder das entsprechende Verbalsubstantiv <i>ling</i>
hē‘ī	Papaya
heiau	Heiau <i>althawaiianisches Heiligtum</i>
hekili	donnern; Donner <i>ku‘i ka hekili: der Donner grollt</i>
hele	gehen, sich fortbewegen <i>hele wāwae: laufen, zu Fuß gehen</i>
hele aku	weggehen
hele mai	kommen
Hele‘ekela	Uranus <i>astr</i>
helehelena	Gesichtszüge, Gesicht; Stirn
helekopa	Hubschrauber, Helikopter
helu	zählen, aufzählen; Zahl, Anzahl <i>helu kanaka: Volkszählung; eine Volkszählung durchführen</i>
heluhelu	lesen
helukahi	Singular, Einzahl <i>ling</i>
helulua	Dual <i>ling</i>
heluna	Zahl, Anzahl <i>heluna kanaka: Bevölkerungszahl</i>
helunui	Plural, Mehrzahl <i>ling</i> ; große Zahl, große Anzahl
hema	1. links, linke Seite <i>ma ka ‘ao‘ao hema: auf der linken Seite</i> 2. Süden
hemahema	ungeschickt, unbeholfen, linkisch, inkompetent
hemo	lose, abgetrennt, abgenommen, ausgezogen <i>Kleidung</i>
hemolele	perfekt, rein; heilig
hewa	sich irren, Fehler machen; falsch; Fehler, Irrtum, Sünde
hiamoe	schlafen, schlummern; Schlaf
hiapo	erstgeborenes Kind
hihiu	1. wild, ungezähmt 2. selten, ungewöhnlich <i>hana hihiu: ungewöhnliches Werk, besondere Arbeit</i>
hiki	können, in der Lage sein <i>Verb des loa‘a-Typs, vgl. Vorbemerkungen</i> <i>Hiki iā ‘oe ke ‘ōlelo Hawai‘i?: Kannst du Hawaiianisch sprechen?</i> <i>hiki nō! : in Ordnung! wird gemacht!</i>
hikiāloa	langfristig, strategisch
hikina	Osten <i>hikina hema: Südosten</i>
Hikina	Orient
hikoni	Mal, Tätowierung <i>auf der Stirn von Ausgestoßenen oder Gefangenen</i>
hilahila	schüchtern, verlegen, scheu, verschämt; Scham, Scheu, Schüchternheit
hilahila ‘ole	schamlos

hilo	verdrehen, flechten, spinnen; geflochten, verdreht
Hilo	1. <i>Name eines berühmten polynesischen Navigators</i> 2. Hilo <i>größte Stadt auf der Insel Hawai'i</i>
hīmeni	singen
hinahina	grau
hīna'i	1. Korb <i>zur Aufbewahrung von Lebensmitteln</i> 2. Fischfang-Korb
hinu	Fett, Öl
hi'u	Schwanzflosse
ho'ā	einschalten <i>Licht, elektrisches Gerät</i>
hoa (ke)	Freund, Gefährte
hoaaloha	Freund, Freundin
hoahānau	Cousin, Cousine
hō'ailona	Wappen, Siegel, Emblem, Zeichen, Symbol
hoaka	1. Halbmond, Mondsichel 2. bogenförmig; Bogen <i>arch</i>
ho'āla	wecken, aufwecken
hoe	paddeln, rudern; Paddel, Ruder
hohono	unangenehm riechen; Körpergeruch, Schweißgeruch
ho'i	1. verlassen, weggehen; nach Hause zurückkehren <i>e ho'i ana au: ich muss jetzt gehen</i> 2. denn, etwa <i>fragend</i> ; natürlich <i>verstärkend nachgestellt</i> <i>na wai ho'i ka 'ole o ke akamai?: wer wäre denn nicht weise?</i> 3. auch, weiterhin, außerdem
ho'i mai	zurückkommen
hō'ike	1. zeigen, anzeigen, informieren, berichten, erklären; Demonstration, Show, Information 2. Display <i>comp</i> 3. Prüfung
hō'ike honua	Geographie
hō'ike 'ōlelo	Grammatik, Sprachwissenschaft, Linguistik
hō'ike'ike	Ausstellung, Messe
hō'ino	1. beleidigen, beschimpfen 2. schlecht
hōkele	Hotel
hōkū	Stern, Fixstern <i>hōkū hele: Planet</i>
Hōkūle'a	1. <i>Name eines Orientierungsterns für Navigatoren im Zenit über Hawai'i</i> 2. <i>Name eines am 08. 03. 1975 auf O'ahu vom Stapel gelaufenen nach traditionellem Vorbild im Auftrag der Polynesian Voyaging Society erbauten Doppelrumpfbootes</i>
Hōkūloa	Morgenstern, die Venus am Morgenhimmel <i>astr</i>
Hōkūpa'a	der Polarstern <i>astr</i>
Hōkū'ula	Mars <i>astr</i>
hola	Stunde, Zeit
holo	herumlaufen
holoholona	Tier
holoi	waschen, säubern, putzen
holomua	verbessern, voranbringen; Verbesserung, Fortschritt
holo'oko'a	ganz, komplett, total, absolut, gesamt <i>ke ao holo'oko'a: die ganze Welt</i>
holopapa	Ablage, Regal
holowa'a	Trog, Gefäß; Kiste, Sarg
honi	1. küssen; Kuss

	2. das seitliche Berühren der Nasen bei der traditionellen Begrüßung
hono	Bucht <i>Honolulu: Stille Bucht</i>
honua	1. Welt- in Zusammensetzungen; Erde, Welt, Land <i>'o Honua: die Erde</i> 2. urplötzlich, abrupt 3. mittlerer Abschnitt, Hauptflügel
ho'ohāmama	gähnen
ho'ohana	anwenden, benutzen
ho'ohulu	hochschätzen, preisen, respektieren
hō'oiā	bestätigen, validieren
ho'okahi	allein, einsam; Einsamkeit <i>noho ho'okahi: allein leben</i>
ho'okahua	gründen <i>Ua ho'okahua 'o ia i ka Aupuni Mōī o Hawai'i.: Er gründete das Königreich Hawaii.</i>
ho'okala	schärfen, scharf machen z.B. Werkzeug
ho'okani	zum Erklingen bringen, zum Tönen bringen, spielen <i>Musikinstrument</i>
ho'okele	steuern, lenken, navigieren; Navigator, Steuermann
ho'okele waiwai	Wirtschaft, Ökonomie
ho'okō	verwirklichen, implementieren; Verwirklichung, Realisierung <i>palapala ho'okō: 1. Garantieschein, Garantieurkunde; 2. Erfolgszeugnis, Zertifikat</i>
ho'okumu	beginnen, ins Leben rufen, initiieren, schaffen, eröffnen
ho'olaha	publizieren, veröffentlichen, in Umlauf bringen, bekannt machen; Anzeige, Bekanntmachung
ho'olako	liefern, ausstatten, bereitstellen
ho'olauna	Einleitung, Einführung, Vorstellung
hō'ole	ablehnen, negieren, widersprechen, annullieren <i>hō'ole Akua: atheistisch, Atheist</i>
ho'olohe	zuhören <i>E ho'olohe mai ia'ul: Höre mir zu!</i>
ho'ololi	verändern, modifizieren, editieren
hō'olu	erfrischen, erquicken
Ho'olua	1. Name eines starken Nordwinds 2. nordwestlicher Horizont <i>mar</i>
ho'oluhi	ermüden, belasten; stören, belästigen
ho'olulu	stehen, geparkt sein, still liegen, ankern
ho'olu'u	eintauchen, färben
ho'oma'ama'a	üben, trainieren
ho'oma'ema'e	reinigen, sauber machen
ho'omaha	sich ausruhen, ruhen, Pause machen
ho'omaika'i	danken, Dank aussprechen, segnen, gratulieren; dankbar, segensreich, gut <i>Lā Ho'omaika'i: Thanksgiving Day, Erntedankfest</i>
ho'omākaukau	vorbereiten, fertigmachen
ho'omanana	ausstrecken z.B. Arme
ho'omana'o	sich erinnern
ho'omanawanui	Geduld, Standhaftigkeit, Stärke
ho'omo'a	kochen
ho'onui	vergrößern
ho'opa'a	befestigen, festmachen, halten <i>Ho'opa'a i ka puke ma kona lima hema.: Er hält das Buch in seiner linken Hand.</i>
ho'opahūpahū	bombardieren; Bombardierung <i>ka ho'opahūpahū iā Pu'uoloa: die Bombardierung von Pearl Harbor</i>

ho'opiha	füllen, komplettieren, ausfüllen
ho'opili	ankleben, zusammenkleben, zusammenbringen, vereinen
ho'opili	passend machen, zusammenfügen, einpassen
ho'opilipili	imitieren, nachmachen; Imitation;
ho'opipili	leimen, zusammenkleben, kleistern <i>mea ho'opipili: Klebstoff, Leim, Kleister</i>
ho'opolelei	richtigstellen, korrigieren, ausrichten <i>z.B. auf ein Ziel</i>
ho'oponopono	zurechtrücken, korrigieren, fixieren, reparieren
ho'opunipuni	lügen, betrügen; Lügner, Betrüger
ho'oulu	anbauen, kultivieren <i>agr</i>
ho'owa'a	ein Kanu bauen; Kanubau
ho'owali	weich machen, verdünnen, mischen
hope	1. hinten, hinterer, Rück- <i>in Zusammensetzungen</i> <i>ma hope o: hinter</i>
	2. folgend, später, jünger, nächster <i>ka moku'āina komohana lua ma hope 'o 'Ālaka: der zweitwestlichste Bundesstaat nach Alaska</i>
	3. Heck <i>mar</i> , hinterer Teil <i>im Kanu</i>
	4. Ergebnis, Ende, Konsequenz, Zweck
	5. Stellvertreter, Hilfs-, Assistenz- <i>in Zusammensetzungen</i>
hopena	Schicksal; Ergebnis, Ende, Konsequenz <i>hopena kaumaha: tragisches Ende, tragisches Schicksal</i>
hou	1. neu, frisch; wieder
	2. mehr
	3. Schwitzen, Schweiß
houpo	Magengrube, Zwerchfell
hua	1. Ei <i>hua moa: Hühnerei</i>
	2. Frucht <i>bot</i> ; Saat, Korn
	3. Wort, Buchstabe, Note <i>mus</i> <i>hua 'ōlelo: Wort</i>
	4. hervorbringen
	essbare Frucht <i>oder</i> essbarer Samen <i>wai hua'ai: Fruchtsaft</i>
hua'ai	Produkt
huahana	reisen, verreisen, über See fahren; Reise
huaka'i	Ergebnis, Suchergebnis, Rechenergebnis
hualoa'a	Wort, Ausdruck <i>hua'ōlelo huna: Passwort (comp)</i>
hua'ōlelo	Buchstabe
huapalapala	1. Gesellschaft, Klub, Partnerschaft
hui	2. sich treffen <i>a hui hou: bis bald!</i>
hui pū	vereint, vereinigt
huila	Rad
huina	1. Summe, Betrag <i>huinanui: Gesamtzahl</i>
	2. Ecke, Winkel; Kreuzung
huki	ziehen
hula	1. hawaiianischer Tanz
	2. Hula-Tänzer
	3. Gesang zum Hula
hulahula	Tanz <i>allg</i>
huli	1. suchen, erforschen; Suche <i>(e) huli: Suche (auf Buttons in Computerprogrammen)</i>
	2. sich ändern, sich drehen
huli honua	Geologie



hua (1)

hulu**hulu (1)****hume****huna****hune****i****ī****ia****iā****i'a****I'a****'ia****iāia****'iako****i'aloa****Ianuali****ia'u****ihe****iho****iho****ihoiho****ihu****ikaika****Ikalia****'ike****iki****ilāmuku****'ili****'ilihune**

1. Feder, Federkleid

2. Pelz, Wolle, Körperbehaarung

3. wertvoll, geschätzt

um die Lenden wickeln *oder* binden *z.B.* Lendenschurz, *vgl.* *malo mea hume: Windel*

1. winziges Stückchen, Körnchen, Partikel

2. versteckt, geheim; Geheimnis

1. arm, mittellos, notleidend; arme Person

2. fein, winzig, dünn

1. zu...hin; in, auf

*i ka moana: auf dem Meer*2. *Objektpartikel*

3. wegen, auf Grund von

4. als *Temporalpartikel* am Satzanfang

sagen, sprechen

1. er; sie; es

2. jene, jener, jenes

*ia mea: jene Sache, "es"**Objektpartikel vor Pronomen und Eigennamen**Kama āina au iā ia.: Ich kenne ihn.*1. Fisch; *im weiteren Sinne jedes Meerestier*2. Nahrungsmittel *aus Fisch oder Fleisch, vgl. 'ai*Milchstraße *astr**nachgestellte Passiv- und Imperativpartikel**hui 'ia: vereint, vereinigt; nānā 'ia ka hale: das Haus wurde betrachtet; betrachte das Haus!*

als er da war

Auslegerbalken *Verbindungsbalken zwischen Ausleger und Boot, mar*

1. einbalsamieren; ausstopfen; einbalsamierter Körper eines Verstorbenen, Mumie

2. Menschenopfer *hist*

Januar

mir, mich

Speer

1. sich, sich selbst, sein eigenes *in Bezug auf Aktivitäten, die den eigenen Körper betreffen, z.B. Pflege, Reinigung*

2. hinuntergehen, absteigen, zum Meer hinabgehen

nach unten gehen, hinabsteigen; hinunter, nach unten

Kerze, Fackel

1. Nase

2. Schnabel *zoo*3. Bug *mar*

stark, machtvoll; Stärke, Energie, Kraft

italienisch; Italiener; Italien

1. sehen, erkennen, wahrnehmen, finden

2. erfahren, verstehen; Wissen, Verstand

Ma ka hana ka 'ike.: Verstand wächst aus Arbeit. (wörtl: "In der Arbeit ist der Verstand.")

klein

Mahalo nō! – He mea iki.: Vielen Dank! – Keine Ursache.

1. hoher Offizier, Marschall

2. Befehlshaber der Leibwache des Königs *hist*

1. Haut

2. Borke, Rinde, Schale *bot*

3. Fläche, Landfläche, Meeresoberfläche

arm; Armut; die Armen

'ilima*sida fallax* mit dem Hibiscus verwandte Blütenpflanze, Symbol der Insel O'ahu**ʻīlio**

Hund

'imi

1. schauen, sehen, anschauen, ansehen
2. suchen, trachten nach

'imi na'auao

ergründen, erforschen; Forschung, Forscher

imu

1. Ofengrube, unterirdischer Ofen

2. im *imu* zubereitete Speise**inā**

wenn

*inā...inā...: wenn...dann...***ināhea**wann *in bezug auf Vergangenes***ʻĪnia**

indisch; Indien

'ino

1. schlecht, übel, unrein, lasterhaft

2. stürmisch, Sturm

*Ua hala ka 'ino.: Der Sturm hat sich gelegt.***inoa**

Name

*'O wai kou inoa?: Wie heißt du?***inoa kapakapa**

Pseudonym, Spitzname

inu

trinken, Getränk

inu lama

Rum trinken, Alkohol trinken; Trinker, Säufer

'i'o

1. Fleisch, Substanz, Materie; materiell

*ka 'i'o niu: das Fleisch der Kokosnuss*2. echt, bedeutend, wichtig; Wesen *einer Sache***i'oa**Eigennamen *ling**i'oa kuhane: Personennamen oder Namen von Tieren und Geistern**i'oa paku: Namen von Orten oder Gebäuden; Titel von Liedern***'iole**

1. Nagetier

2. pazifische Ratte (*rattus exulans*)

3. Maus

ipoGeliebter, Geliebte; *pl*: Liebende**ipu**1. Flaschenkürbis (*lagenaria vulgaris*)2. Wassermelone (*citrullus lanatus*)

3. Gefäß, Becken, Behälter, Urne, Topf, Schlauch

4. Trommel

*ipu hula: Trommel zur Begleitung von Tänzern***ʻīpuka**

1. Tor, Torweg, Öffnung, Eingang, Tür

2. Zugang, Erreichbarkeit *z.B. von Bildung***Iulai**

Juli

Iune

Juni

iwi

1. Knochen

iwilei: Schlüsselbein

2. Schale

*iwi niu: Schale der Kokosnuss***ka**der; die; das (*außer vor Wörtern, die mit k, a, e und o anlauten, sowie vor einigen anderen Wörtern*)**ka'a**

1. Automobil, Kraftwagen; Fahrzeug, Gefährt; Wagen, Waggon

ka'a 'ōhua: Autobus, Bus; ka'a paikikala: Fahrrad

2. rollen, drehen

*ka'a (1)***ka'aahi**

1. Eisenbahn; Zug


2. Lokomotive

ka'akālaistrategisch; Strategie, Herangehensweise *an die Lösung eines*

	<i>Problems</i>
ka'ao	Legende, Geschichte, Roman, Novelle
Ka'āwela	Jupiter <i>astr.</i> , in alten Texten auch Venus
kā'ei	Zone, Streifen, Gürtel, Gebiet <i>kā'ei hola</i> : Zeitzone
kaha	1. markieren, längs aufschneiden; operieren <i>med</i> 2. Streifen, Linie
kahakai	Strand, Meeresküste
kahakō	Makron <i>waagerechter Strich über einem Vokal, der dessen Länge bezeichnet</i> , <i>ling</i>
kahawai	1. Strom, Fluss, Bach, Creek 2. Schlucht, Flusstal
kahe	fließen, strömen
kahe koko	bluten
Kahelelani	<i>Name eines berühmten Häuptlings von Ni'ihau</i>
kahi	1. eben machen, rasieren, kämmen; Kamm 2. eins
kahi (<ka wahi)	Ort <i>ma kahi o 3,200 klm mai ko 'Amelika 'Ākau: 3200 km von Nordamerika entfernt</i>
Kahiki	1. <i>ostwärts vermutetes sagenhaftes Land der Vorfahren</i>
kahiki	fremd, ausländisch; Ausland
kahiko (pl. kāhiko)	alt (<i>meist nur von Dingen</i>) <i>ma ka wā kahiko: in alter Zeit</i>
kāhili	Federstandarte <i>hist</i>
Kaho'olawe	<i>Kaho'olawe (Kahoolawe), die kleinste der acht großen Inseln des Hawai'i-Archipels</i>
kahu	Verantwortlicher, Verwalter, Administrator, Pfleger, Pastor <i>kahu mā'i: Krankenpfleger, Krankenschwester; kahu akua: Priester</i>
kahua	Ort, Platz, Feld <i>kahua holoholona: Zoo, Tierpark; kahua o nā hōkū: Sonnensystem; kahua ho'olulu mokulele: Flughafen, Flugplatz</i>
kahūmu	kochen, backen; sich um den Ofen kümmern <i>hale kahūmu: Kochhaus, Küche</i>
kahuna (pl. kāhuna)	1. Priester, Zauberer, Magier 2. Experte, Handwerker, Künstler <i>kahuna kālai wa'a: Kanubauer, Bootsbauer</i>
kai	1. Meer, Meerwasser, Salzwasser; Flut; Strom 2. Sauce, Dressing
ka'i	Determinativum <i>ling</i>
kaiāulu	Gemeinschaft, Dorf
kaikaina	1. jüngerer Bruder <i>einer männl. Person</i> 2. jüngere Schwester <i>einer weibl. Person</i>
kaikamahine (pl. kaikamāhine)	Mädchen, Tochter
kaikua'ana	1. älterer Bruder <i>einer männl. Person</i> 2. ältere Schwester <i>einer weibl. Person</i>
kaikuahine	Schwester <i>oder Cousine einer männl. Person</i>
kaikunāne	Bruder <i>oder Cousin einer weibl. Person</i>
Kailua	<i>Kailua Name zweier hawaiianischer Städte: Kailua auf Oahu (ca. 36000 Ew.) und Kailua auf Hawaii (ca. 12000 Ew.)</i>
kakahiaka	Morgen <i>aloha kakahiaka: Guten Morgen!</i>
kākau	1. schreiben; Schreiber <i>kākau nūpepa: Reporter</i> 2. tätowieren; Tätowierung
kākou	wir <i>die Angesprochenen eingeschlossen</i>
kala	1. freimachen, lösen

	2. vergeben, entschuldigen <i>e kala mai: vergib mir</i>
	3. rauh
	4. einfärben; Farbe
	5. Herold, Ausrufer
kālā	1. Geld 2. Silber
kālai	teilen <i>Land</i> ; einritzen, gravieren, <i>Holz</i> schnitzen, <i>Stein</i> meißeln
kālai ho'okele waiwai	Wirtschaftswissenschaft, Ökonomie
kālai'āina	politisch; Politik <i>kahua kālai'āina: Plattform pol</i>
kālai'ike	akademisch
kālaimoku	1. Kanzler, Premierminister, hoher Beamter 2. Landverteiler im Auftrag des Königs <i>hist</i>
kālai'ōlelo	Sprachwissenschaft, Linguistik
kalaiwa	fahren, führen <i>ein Fahrzeug</i> ; Fahrer, Chauffeur
kalaka	Lastwagen, LKW
kalaunu	Krone
kālewa	1. mit dem Wind <i>oder</i> am Wind segeln <i>oder</i> treiben 2. für den Oberhäuptling und dessen engeres Gefolge reservierter Platz in der Nähe eines Heiligtums (<i>Juakini</i>)
kali	1. warten <i>E kali iki!: Warte ein wenig!</i> 2. zögernd, langsam 3. Vagina
kalima	Sahne, Creme
kalo	Taro
kālua	im Erdofen (<i>imu</i>) backen
kāma'a	Schuh, Sandale, Schuhe <i>kāma'a puki: Stiefel</i>
kama'āina	1. vertraut mit, bekannt mit 2. indigen, heimisch, eingeboren
kamaiki	kleines Kind, Kleinkind, Baby
kama'ilio	sich unterhalten
kamali'i	Kinder (<i>nur pl.</i>)
Kamehameha	Kamehameha <i>Name des hawaiianischen Königshauses unter den Königen Kamehameha I. bis Kamehameha V. (1810 – 1872)</i>
kamepiula	Computer
Kāmoa	Samoa
Kanaka	kanadisch; Kanada
kanaka (pl. kānaka)	1. Mensch, Person 2. Clitoris <i>anat</i>
Kanaloa	<i>polynesischer Schöpfergott (tangaroa); auf Hawaii als "Freund von Kāne" von weniger tragender Bedeutung, Gott des Ozeans</i>
kānāwai	1. Code 2. Gesetz, Regel, Statut, Dekret; gesetzlich; dem Gesetz gehorchen
kāne	Mann, Ehemann; männlich <i>kāne wahine make: Witwer</i>
Kāne	<i>polynesische Gottheit (tāne), höchster Gott im hawaiianischen Pantheon</i>
kani	1. klingen, klingeln, singen <i>z.B. Vögel</i> , widerhallen, krachen, tosen, grollen; Geräusch, Lärm 2. stark, hart, zäh, robust 3. stillen <i>Durst</i>

Kani-lehua	<i>Name eines Sprühregens, für den Hilo bekannt ist</i>
kanu	1. graben, vergraben, begraben 2. pflanzen; Pflanze <i>mea kanu: Gemüse, Pflanzen, Feldfrüchte</i>
kaona	1. verborgene Bedeutung <i>in hawaiianischer Poesie</i> 2. Stadt
kapa	1. Tapa, Baststoff 2. Kleidung aus Tapa 3. nennen, benennen <i>kapa 'ia: genannt</i>
kapakapa	1. nennen, rufen <i>inoa kapakapa: Spitzname, Pseudonym</i> 2. vorladen, anrufen, zu Hilfe rufen
Kapalakiko	San Francisco
kāpe'ape'a	1. verschränkt, ineinander gehalten <i>Arme</i> 2. Hindernis, Barriere <i>aus kreuzweise gesteckten Stöcken</i>
kapikala	Hauptstadt
kāpili	1. bauen, zusammenfügen <i>pōhaku kāpili wa'a: Steinwerkzeug für den Kanubau</i> 2. aufsetzen, einpassen
kapu	1. verboten 2. heilig, unantastbar; Tabu, Verbot
kapua'i	1. Fußsohle, Fußabdruck, Spur 2. Fuß <i>englisches Längenmaß</i> 3. <i>der Teil des Bootsauslegers (ama), wo der Auslegerbalken ('iako) befestigt wird</i> <i>mar</i>
kāpulu	ungepflegt, schmutzig, unordentlich
kau	1. einsteigen, an Bord gehen 2. (hin)legen, (hin)stellen, (hin)setzen 3. Zeitabschnitt, Periode, Saison
kaua	kämpfen, in den Krieg ziehen; Krieg, Schlacht
kauā	Ausgestoßener, Verbannter, Unberührbarer, Sklave
kāua	<i>wir zwei der Angesprochene eingeschlossen</i>
Kaua'i	<i>Kaua'i (Kauai), eine der acht großen Inseln des Hawai'i-Archipels, östlich von Ni'ihau</i>
kauhale	<i>Wohnstätte, Zuhause im alten Hawai'i mit mehreren Häusern, die verschiedenen Zwecken dienen</i>
kauka	Arzt, Doktor <i>auch als Titel</i>
kaukahi	1. allein stehend, einsam, allein 2. Einrumpfboot mit Ausleger auf einer Seite <i>auch wa'a kaukahi</i>
kaula	Seil, Kordel, Kette
kaulana	berühmt
kaulike	gerecht, fair; Gleichheit, Gerechtigkeit
kaulona	genau beobachten, aufmerksam betrachten, aufpassen
kaulua	1. Doppelrumpfboot 2. verdoppeln; Paar
kaumaha	1. traurig, deprimiert 2. schwer <i>Masse; Gewicht, Masse</i>
kaumoku'āina	Land
kauoha	anordnen, befehlen, verlangen, kommandieren; Kommando, Anordnung, Befehl
kaupoku	1. Dach, Dachfirst, höchster Punkt 2. Zimmerdecke 3. <i>Dach mit traditionellem Material decken dazu verwendete man z.B. Pandanusblätter (lauhala) oder Blätter der Ti-Pflanze (ki)</i>
kauwā	→ kauā

kāwele	1. trockenwischen, trockenreiben 2. Handtuch, Serviette
ke	1. der; die; das (<i>vor Wörtern, die mit k, a, e und o anlauten; ausnahmsweise auch vor anderen Wörtern</i>) 2. wenn <i>konditional</i> ; wenn, als <i>temporal</i>
kea	weiß
keaka	Theater, Drama <i>keaka hopena kaumaha: Tragödie</i>
ke'ena	Zimmer, Büro, Arbeitszimmer
kēia	dieser, diese, dieses
keiki	Kind
keikikāne	Junge
keka	Geschlecht
Kēkēmapa	Dezember
keko	Affe <i>hana keko: albernes Benehmen, sich albern aufführen</i>
Kekokehome	Stockholm
kēlā	jener, jene, jenes <i>He aha kēlā?: Was ist das da?</i>
kelakikala	klassisch
kele	1. segeln; durch Segeln erreicht 2. surfen <i>im Internet</i> 3. wässrig, schlammig, nass, fettig
keleawe	Metall
Kelemānia	deutsch; Deutschland
kelepona	Telefon <i>kelepona pa'a lima: Mobiltelefon</i>
kena	gelöscht <i>vom Durst</i>
kēnā	der/die/das (<i>bei dir</i>)
ke'oke'o	weiß
Kepakemapa	September
Kepanī	japanisch <i>'Āina Kepanī: Japan</i>
Kepania	spanisch; Spanien
keu	übermäßig, zusätzlich, extra, mehr <i>keu a ka nani: wahnsinnig schön</i>
kewe	1. konvex, konkav 2. mondsichelförmig 3. Kranbalken, Baum <i>am Mast u.ä.</i>
kī	1. Tee, Teebaum, Teeblätter 2. Ti-Pflanze (<i>cordyline fruticosa</i>) 3. Schlüssel
	
kī (3)	
kia'āina	Gouverneur <i>ke kia'āina o O'ahu: der Gouverneur von Oahu</i>
kī'aha	Tasse; Trinkglas
ki'eki'e	groß, hoch, hervorragend, majestätisch; Höhe, Größe <i>ki'eki'e loa: maximal, höchst, z.B. lae ki'eki'e loa: höchster Punkt im Gelände</i>
kīhei	Schal, Tuch, Schultertuch
kihi	Ecke
ki'i	1. Bild, Abbildung, Fotografie, Illustration <i>ki'i kālai: Petroglyph, Steinzeichnung, Steinritzung</i> 2. Statue, Puppe, Idol <i>ki'i lā'au: hölzerne Statue oder Statuette</i>
ki'i 'oni'oni	3. besorgen, besorgen lassen, schicken nach Kinofilm

kīkaha	segeln, gleiten <i>in der Luft</i>
kīkala	1. Hüfte
	2. Hinterteil; Heck <i>des Kanus</i>
kīkī	1. schießen
	2. spritzen <i>Wasser</i>
	<i>Waikīkī: "spritzendes Wasser" (Stadtteil von Honolulu mit gleichnamigem Strand)</i>
kīkiki	Ticket
kīkino	Substantiv <i>ling</i>
kiko	1. gefleckt; Fleck, Punkt; Satzzeichen
	2. picken, aufpicken
	3. aufgepickt werden, sich öffnen <i>vom Ei</i>
kīkokiko	1. gefleckt, gepunktet
	2. Schreibmaschine schreiben, tippen
kīkokiko	auf einer Tastatur schreiben, "tippen", "eintippen"
kīkokikona	Text <i>besonders am Computer oder auf der Schreibmaschine geschriebener Text bzw. gedruckter Text</i>
kīko'o	1. Ausmaß, Spanne
	2. ausstrecken <i>Hände, Zunge usw.</i>
	<i>kīko'o i ke alelo: die Zunge herausstrecken</i>
	3. auszahlen; abheben <i>Geld</i>
Kile	chilenisch; Chile
Kili	chilenisch; Chile
kīlihune	Sprühregen, Nieselregen, leichter Schauer
kilo	genau betrachten, umherschauen, beobachten; Seher, Sternebeobachter, Navigator
Kina	chinesisch; China
kinai	löschen <i>Feuer</i> , ausschalten <i>Licht</i>
kino	1. Körper, Person, Individuum
	2. materiell, physisch
kinohi	Haupt-, Ursprungs- <i>in Zusammensetzungen</i>
	<i>papa kinohi: Hauptseite, Einstiegsseite, Homepage</i>
	Ursprung, Beginn, Anfang
kinolau	<i>von übernatürlichen Wesen angenommene Form</i>
	<i>He kinolau o ke akua 'o Lono ka 'uala.: Die Süßkartoffel ist eine den Gott Lono verkörpernde Erscheinung.</i>
kīpa (i)	besuchen
	<i>kīpa aku: willkommen heißen</i>
kīwī	Fernsehen ("TV")
kō	1. Zuckerrohr
	2. lang <i>von Vokalen, ling</i>
	3. erfüllen, Erfolg haben, zu Ende bringen, machen
koa	1. Krieger, Kämpfer, Soldat
	<i>koa wahine: kriegerische Frau, Amazone</i>
	2. tapfer, furchtlos; Mut, Courage
	3. Koa-Akazie (<i>acacia koa</i> , <i>seltene, einheimische hawaiianische Akazienart, deren Holz sehr geschätzt wird</i>)




koa (1)

kō'ala	1. grillen, auf dem Rost braten 2. schnell
kohe	1. Vagina 2. Nut, Fuge, Falte
ko'i	Axt, Beil
ko'iko'i	schwer, einflussreich, gewichtig, wichtig, bedeutend, betont; Gewicht, Betonung
koke	bald, demnächst
Kokika	gotisch
koki'o	Hibiscus <i>mit roten Blüten</i> , <i>hibiscus kokio</i>
koko	Blut
kokoke	nahe bei, nahegelegen
kōkua	helfen; Hilfe
kole	1. roh <i>Fleisch</i> 2. rot, gerötet, entzündet
Kōlea	koreanisch; Korea
kolo	1. kriechen, krabbeln <i>mea kolo: krabbelndes Insekt, Krabbeltier</i> 2. gebückt gehen 3. ziehen 4. Deichsel <i>auch: kolo ka'a</i>
koloa	Hawaiiente (<i>anas wyvilliana</i>); Ente <i>allg</i> <i>koloa maoli: einheimische Ente, Hawaiiente</i>
kolohe	1. boshaft, Unheil bringend, unmoralisch, zerstörerisch, illegal, frech <i>Gegenteil: pono</i> 2. betrügen, verletzen, sich unmoralisch verhalten
kolū	Klebstoff, Leim
komo	1. hineingehen, eintreten, sich anschließen, Mitglied werden <i>E komo mai!: Komm herein!</i> 2. sich einloggen, sich anmelden <i>comp</i> 3. Ring <i>komo kula: Goldring</i> 4. tragen <i>Kleidungsstück</i>
komohana	westlich; Westen
Kona	1. die dem Wind abgewandte Seite (Lee) der Hawaii-Inseln (<i>vgl. Tonga</i>) 2. <i>Name eines leewärts wehenden Windes</i> 3. südwestlicher Horizont <i>mar</i>
kōna	sein, ihr <i>Possessivpronomen</i>
konohiki	1. Verwalter eines <i>ahupua'a</i> -Landstreifens unter einem

	Häuptling
	2. Landnutzungs- bzw. Fischereirechte unter einem <i>konohiki</i>
Ko'olau	1. die dem Wind zugewandte Seite (Luv) der Hawaii-Inseln
	2. nordöstlicher Horizont <i>mar</i>
kopa	Seife
kope	1. Schaufel; Blatt <i>des Ruders oder Paddels</i>
	2. Kaffee
	3. kopieren; Kopie
kou	dein <i>Possessivpronomen</i>
ko'u	mein <i>Possessivpronomen</i>
Kū	<i>polynesischer Gottheit (tū) des Krieges</i>
kū	1. stehen, stehenbleiben, stoppen, anhalten, parken, geparkt sein
	<i>Auto</i> , bleiben, landen, anlanden, ankern; Anker
	2. erscheinen, ankommen
	3. sich aufrichten <i>Penis</i>
kua	1. Rückseite, Rücken, hinterer Teil
	2. hacken, schneiden
	3. Unterlage zum Tapa-Klopfen
kuahea	Hochgebirgsregion <i>an der Waldgrenze</i>
kuahiwi	Berg <i>besonders mit schroffen, oft hoch aufragenden Gipfformen</i>
kū'ai aku	verkaufen
kū'ai mai	kaufen
kuakea	gebleicht; weiß <i>durch Salzkruste</i> ; blass <i>Gesicht</i> ; schaumbedeckt, Schaumkronen tragend <i>Meereswellen</i>
kuamo'o	1. Rückgrat, Wirbelsäule
	2. Pfad, Weg, Straße; Art und Weise, Sitte
	3. Rumpf, Kiel <i>des traditionellen Doppelrumpfbootes</i>
kuapo	einen Gürtel umschnallen; Gürtel
kuāua	Schauer <i>met</i>
ku'e	1. mit den Ellbogen stoßen, sich mit den Ellbogen vorwärtsbewegen
	2. sich vor- und zurückbewegen, sich hin- und herbewegen
	3. deformiert
ku'e maka	Augenbraue
kuehu	aufwirbeln <i>Staub</i>
Kuekene	Schweden; schwedisch <i>auch: Kuekena</i>
ku'eku'e	1. Ellbogen
	2. Handgelenk
	3. Fingergelenk, Knöchel
	<i>ku'eku'e wāwae: Fußknöchel; Ferse</i>
kuene	Kellner, Kellnerin; Steward, Stewardess
kūhelu	offiziell, Amts- <i>in Zusammensetzungen</i>
	<i>'ōlelo kūhelu: Amtssprache</i>
kuhina	Minister, Botschafter, Diplomat
	<i>kuhina nui: Premierminister, Ministerpräsident</i>
kui	Nadel, Nagel
	<i>kui nao: Schraube</i>
ku'i	1. stampfen, zerstampfen <i>Gemüse, Taro</i> ; schlagen, boxen, hämmern, treiben <i>Metall</i>
	2. verbinden, nähen
	3. künstlich, falsch
	4. Backenzahn
kuiki	Quilt, gesteppte Textilarbeit
kūkae	scheißen; Dung, Mist, Scheiße
kūkaehao	rostig; Rost

kūkākūkā	diskutieren, erörtern; Diskussion, Erörterung
kuku	schlagen, klopfen <i>Tapa</i>
kukui	1. Lichtnussbaum (<i>aleurites moluccana</i>) 2. Lampe, Fackel, Licht
kukuli	niederkien
kūkulu	1. bauen, errichten, aufstellen, aufrichten, organisieren 2. Grenze, Kante, Horizont 3. Pfeiler, Pfosten
kula	1. offenes Land, Ebene, Platz, Ort <i>kula manu: Vogelkolonie</i> 2. Schule <i>kula nui: Universität; kula koa: Militäarakademie</i> 3. Gold
kūlana	1. Ort, Platz 2. Rang, Position, <i>gesellschaftliche</i> Stellung 3. herausragend
kūlanakauhale	Stadt
kuleana	1. Privileg, Recht, Titel, Autorität 2. Verantwortung <i>ke kuleana o ia huahana: die Verantwortung für dieses Produkt</i>
kulekele	Politik
kuli	1. Knie 2. taub, gehörlos; Gehörloser 3. laut, geräuschvoll; Lärm
kūlohelohe	natürlich, roh, unbearbeitet
kūmaka	Augenzeuge
kūmakahiki	jährlich
kumakaia	verraten; verräterisch; Verräter
kūmole	1. leichtgängig, gleitend, gerundet 2. (Literatur-)Quelle, Referenzmaterial
kumu	1. Lehrer 2. Grund, Ursache 3. Beginn, Ursprung, Quelle <i>kumu kānāwai: Quelltext, Code (z.B. eines Computerprogramms – siehe auch "kānāwai")</i> 4. Stamm <i>bot</i> , Baumstamm, Baum <i>kumu niu: Kokospalme</i> 5. Grundlage, Basis
kumuhana	Thema
kumukānāwai	Verfassung, Grundgesetz
kumulā'au	Baum
kūna	Haltestelle <i>kūna ka'a 'ōhua: Bushaltestelle</i>
kū'oko'a	Unabhängigkeit, Freiheit <i>Lā Kū'oko'a 'Amelika: Unabhängigkeitstag, Independence Day (Nationalfeiertag der USA)</i>
kūpono	1. vernünftig, richtig, aufrecht, passend, geeignet, senkrecht 2. aufrichtig, fair 3. natürlich, normal
kupuna (pl. kūpuna)	Großelternteil, Vorfahr, Ahne
kupuna kāne	Großvater
kupuna wahine	Großmutter
lā	1. Sonne 2. Tag <i>i kēia lā: heute</i>
lā'au	1. Pflanze, Baum; Holz <i>lā'au li'ili'i: Busch</i>

	2. medizinisch; Medizin, Arznei, Medikament <i>pa'īpa'ī lā'au: Chemie, Pharmazie</i>
	3. Stärke, Festigkeit, Erektion
	4. Keulenschlag
lae	1. Stirn
	2. Halbinsel; Kap, äußerster Punkt
laho	1. Hodensack, Scrotum
	2. männlich
lāhui	1. Nation, Stamm, Volk; national <i>Nā Lāhui Huipū: die Vereinten Nationen</i>
	2. Art, Rasse
laila	dort; dann <i>nach Partikeln mit unterschiedlicher Bedeutung</i> <i>mai laila: von dort; no laila: von daher, aus diesem Grunde; ā laila: dann</i>
lako	<i>gut</i> ausgerüstet, ausgestattet, reich, wohlhabend; Ausstattung, Equipment, Fülle, Reichtum
lako hale	Mobiliar, Ausstattung
lako kula	1. Schulbedarf
	2. (<i>auch lako gula</i>): Schmuck, Goldschmuck
lākou	sie
lālā	1. sich abspalten, einen Zweig bilden; Zweig, Glied, Flügel <i>mil</i>
	2. Holz <i>mar</i> , z.B. <i>Bootsausleger</i>
	3. Kokospalmwedel
	4. Mitglied
lālani	1. Reihe, Linie
	2. <i>eine Bezeichnung für die Milchstraße</i>
lalo	1. unterer Teil <i>ma lalo o nā kumulā'au: unter den Bäumen; ma (i) lalo: unten, hier unten, im folgenden, nachfolgend (in Texten)</i>
	2. Tiefe
	3. nach Lee, zur dem Wind abgewandten Seite hin; südwärts
lama	1. Fackel, Licht, Lampe
	2. einheimischer hawaiianischer Baum (<i>diospyros sandwicensis</i>) mit gelbem Holz, Symbol für Licht, Erleuchtung, Wissen
	3. Rum, alkoholisches Getränk
lamalama	Fischen mit Hilfe von Fackeln in der Dunkelheit
lānai	Veranda, Terrasse
Lāna'i	<i>Lāna'i (Lanai), eine der acht großen Inseln des Hawai'i-Archipels</i>
lanakila	siegen, überwinden, schlagen, gewinnen, triumphieren, erobern; Sieg, Triumph
lanalana	Spinne
	
lani	1. himmlisch; Himmel
	2. adlig, königlich, aristokratisch, nobel; Majestät
lapa'au	heilen, medizinisch behandeln
Lāpule	Sonntag
lau	1. Blatt <i>bot</i>
	2. vierhundert
	3. viele; zahlreich sein <i>oder</i> machen
lāua	sie beide
laua'e	<i>phymatosorus scolopendria</i> ein duftendes Farnkraut
lau'ai	Salat, Gemüse
lauhala	Pandanusbblatt

launa	1. in Gesellschaft sein, gesellig sein 2. freundlich, nett, gesellig
lauoho	Haar, Haare, Kopf-, Haupthaar
lawa	1. genug, ausreichend; genug haben, satt sein <i>ua lawa: das reicht</i> 2. weise, fähig, kompetent 3. stark
lawai'a	fischen, Fische fangen; Fischer
lawe	1. nehmen (<i>lawe aku</i>) 2. bringen, geben (<i>lawe mai</i>)
le'a	1. entzückend, reizend; Freude, Glücksgefühl 2. Orgasmus 3. erfolgreich
le'a	1. angenehm; froh, glücklich, fröhlich; Freude, Frohsinn, Glückseligkeit 2. sexuelle Befriedigung, Orgasmus 3. klar, gründlich, perfekt <i>maopopo le'a: völlig verständlich, klar, offensichtlich</i>
le'ale'a	Spaß, Freude
lehelehe	1. Lippen 2. Schamlippen
lehu	1. Asche 2. grau
lehua	1. Lehua-Blüte <i>Blüte der Ohia-Pflanze (metrosideros macropus, vgl. 'ohia); Symbol der Insel Hawai'i</i> 2. <i>die Ohia-Pflanze selbst</i> <i>Name einer kleinen Insel westlich von Ni'ihau</i>
Lehua	
lehulehu	Vielheit, Menge, Menschenmenge
lei	1. Kranz, Kette (<i>traditioneller hawaiianischer Schmuck aus verschiedensten Materialien, z.B. Blumen, Muscheln, Federn etc.</i>) <i>lei pua: Blumenkette, Blumenkranz</i> 2. <i>die hawaiianische Schmuckkette tragen</i>
leka	einen Brief schreiben; Brief, Briefpost <i>leka uila: E-Mail</i>
lekiō	Radio
lele	1. fliegen, in der Luft gleiten, durch die Luft fliegen 2. springen, hopsen; Sprung, Attacke, Angriff 3. aussteigen, absteigen, an Land gehen 4. austrocknen, verdunsten 5. die Wechseljahre, die Menopause durchlebt haben 6. ansteckend <i>Krankheit</i>
lemu	1. Gesäß, Hinterteil 2. sich langsam bewegen
leo	1. sprechen; Stimme, Ton, gesprochenes Wort <i>leo iki: leise sprechen</i> 2. Sprache <i>ma ka leo Māori: in der Māori-Sprache</i>
lepo	schmutzig, dreckig; Schmutz, Dreck, Exkremente <i>i ka lepo: im Schmutz</i>
lepupalika	Republik
lewa	Himmel, Atmosphäre
li'ili'i	klein
like	ähnlich <i>like 'ole: unähnlich, verschieden, unterschiedlich; i nā wahi like 'ole: an verschiedenen Orten; nā 'ano inu like 'ole: die verschiedene Arten von Getränken</i>
liliko'i	Passionsfrucht, Maracuja

Lili'uokalani	Liliuokalani <i>Name der letzten Königin von Hawaii (*1838, †1917)</i>
lilo	genommen, gekauft; verlorengehen
lima	1. Hand, Finger 2. Arm; Ärmel 3. fünf
lio	Pferd
Lipekika	Leipzig
loa	1. lang, hoch, fern; Länge, Höhe, Entfernung 2. sehr, höchst
loa'a	finden, bekommen, erhalten, erlangen, habhaft werden, gewinnen, erreichen, erfolgreich sein <i>zum Gebrauch der Verben des loa'a-Typs vgl. Vorbemerkungen;</i> 2. Erfolg, Gewinn, Profit; Lösung <i>eines Problems</i>
loea	Fähigkeit, Geschicklichkeit, Geübtheit; befähigt, geübt, geschickt <i>Ua loea 'o ia i ka lawai'a.: Er ist geschickt im Fischen.</i>
lohe	hören, gehorchen
lō'ihī	hoch, lang; Höhe, Länge <i>'O Mauna Kea ka mauna lō'ihī loa o Hawai'i.: Der Maua Kea ist der höchste Berg Hawai'is.</i>
loiloi	kritisch einschätzen, kritisieren, bewerten, evaluieren
loko	1. Teich, See <i>loko 'au'au: Swimmingpool</i> 2. innen, inneres <i>i loko o ke ki'i: auf dem Bild, im Bild, auf der Abbildung</i> 3. Charakter, Veranlagung, Gefühle 4. Logo
lole	1. Stoff, Kleidung, Kleid <i>lole wāwae: Hose</i> 2. entfalten, umdrehen, das Innere nach außen kehren; schälen
loli	ändern, verändern, abändern
lolo	Hirn, Gehirn
lolouila	Computer
lomi	durchkneten, durcharbeiten, massieren <i>kanaka lomi: Masseur, Masseurin</i>
Lono	<i>polynesische Gottheit (rongo) des Feldbaus, der Ernte und des Friedens; Beschützer der ali'i (ariki); Gott der Dichtkunst und Beredsamkeit</i>
loulou	1. verbinden, zusammenhaken; Verbindung 2. verlinken; Link <i>comp</i> <i>loulou waho: externer Link</i>
lua	1. Höhle, Grube, Vertiefung <i>lua pele: Vulkan, Vulkankrater</i> 2. Nebenhaus, Anbau, Toilette, Bad, Keller 3. zwei, zweiter, zweimal, doppelt
luahine	alte Dame, alte Frau, Greisin
lua'i	1. ausbrechen <i>Vulkan</i> ; Vulkanausbruch, Eruption 2. sich übergeben, sich erbrechen
luakini	großes Heiligtum (<i>heiau</i>), wo u.a. auch Menschenopfer dargebracht wurden <i>hist</i>
lū'au	1. <i>Name eines hawaiianischen Gerichts (aus Taro, Kokoscreme und Hühnerfleisch)</i> 2. <i>Name eines hawaiianischen Festes</i>
luawai	Brunnen, Zisterne, Wasserreservoir, Teich
luhi	1. müde, abgespant 2. Arbeit, Mühe, Last

Lukemapuka	Luxemburg
Lūkia	russisch; Russland
Lūkini	russisch <i>wai Lūkini: Parfüm, Duftwasser (nicht: Wodka!)</i>
lūkini	Parfüm
luku	zerstören, vernichten; Zerstörung, Vernichtung, Massaker
lulu	ruhig, still; Ruhe, Frieden
lūlū	spenden; Spende
lumi	Raum, Zimmer, Zelle
luna	1. oben, über; hoch oben befindlich; oberer Teil <i>ma (oder i) luna o: auf; ma luna o kona po'o: auf seinem Kopf; i luna o ka wa'a: an Bord des Kanus</i> 2. Chef, Aufseher, Vorarbeiter, Manager <i>luna awa: Hafenmeister</i>
lupe	Papierdrachen <i>ho'olele lupe: einen Drachen steigen lassen</i>
lu'u	tauchen eintauchen
ma	in, auf
ma'alahi	leicht, einfach
maha	Rast, Pause, Urlaub; bequem
mahalo	danke; Dank <i>mahalo aku: danken</i>
mahana	1. Wärme; warm 2. von niedriger Temperatur <i>verglichen mit "wela"</i> <i>nā anu, mehana, a me wela haiakonu: Temperaturen, durchschnittliche Tiefst- und Höchstwerte</i>
mahele	Stück, Abschnitt, Einheit, Teil <i>nā māhele o ke kino: die Körperteile</i>
mahi	kultivieren, anbauen; Farm, Plantage
mahi 'ai	landwirtschaftlich; kultivieren, Landwirtschaft betreiben; Farmer, Landwirt, Bauer
mahina	1. Mond, Mondlicht 2. Monat 3. Farm, Plantage, Landstück, Nutzgarten
mahiole	Federhelm, Federhaube
mahope	später
mai	1. <i>Richtungsartikel: zum Sprecher hin</i> <i>hele mai: kommen</i> 2. fast, beinahe <i>mai hina ka wahine: die Frau wäre beinahe gefallen</i> 3. <i>Verbotsartikel</i> <i>mai 'aihue 'oe: stiehl nicht, du sollst nicht stehlen</i>
ma'i	krank; Krankheit <i>mea ma'i: Patient; ma'i Pākē: Lepra</i>
mai ...aku	von...nach dort <i>vom Sprecher weg</i>
mai ...mai	von...nach hier <i>zum Sprecher hin</i> <i>mai ke kai mai: aus dem Meer</i>
mai'a	Banane
mai'ao	Finger- oder Zehennagel; Huf; Klaue, Krallen
maika'i	gut; schön
maile	<i>Alyxia olivaeformis</i> einheimische hawaiianische Blütenpflanze
maka	1. Auge 2. geliebte Person 3. Gesicht 4. frisch, roh
maka'āinana	1. Gemeiner, Bürgerlicher, Nicht-Adliger 2. Bürger, Staatsbürger

maka'ala
makaaniani



makahiki

māka'i
māka'ika'i

makana
makani

makau
maka'u

mākaukau

make

Makekepuka
makemake

makemakika
mākou
makua (*pl. mākua*)

makua kāne

makuahine

Makulu (*auch "Makula"*)

māla

Malaki

malama

mālama

Malanai

male

mālie

malo

malu

māluhiluhi

mama

māmā

3. Bauer, Fischer, persönlich Freier *hist*
wachsam, aufmerksam; Monitoring
Brille

1. jährlich; Jahr, Alter

Hau'oli Makahiki Hou!: Frohes Neujahr!

2. Festzeit über ca. 4 Monate, in der u.a. Kriegführung tabu war
im alten Hawai'i

Polizist, Wachmann

1. besuchen, einen Rundgang machen; Besucher, Tourist

2. anschauen; Zuschauer

schenken, spenden; Geschenk, Spende; Preis, Prämie

1. Wind, Brise

makani pāhili: Hurrikan, Sturm

2. Flatus, Darmwind, Furz

3. Geist, Gespenst

Angelhaken

1. Furcht, Angst; furchtsam, feige

2. unsicher, gefährlich

1. fertig, bereit

2. kompetent, fähig, versiert; Fähigkeit, Effektivität, Know-how

1. tot, getötet; sterben; Tod

2. das Bewußtsein verlieren, in Ohnmacht fallen

3. Gefahr, Unglück

Magdeburg

1. wollen, wünschen

2. Präferenzen, Grundeinstellungen, Profil *comp*

Mathematik

wir die Angesprochenen ausgeschlossen

ältere Person, Angehöriger der älteren Generation

Vater

Mutter

Saturn *astr*

Garten; Plantage, bestelltes Feld

März

1. Mond, Monat

2. vielleicht

1. sich kümmern um, aufpassen auf, schützen, pflegen,
bewahren, beachten, einhalten, achtgeben; Wächter, Hüter,
Verwalter

2. speichern, abspeichern *comp*

3. Bauchspeicheldrüse

1. *Name einer leichten Brise*

2. südöstlicher Horizont *mar*

heiraten; Heirat, Ehestand

ruhig, friedlich, still

Lendenschurz *für Männer*

hume i ka malo: den Lendenschurz tragen


Schatten, Schutzschirm; sicher, geschützt, friedlich

i ka malu o ka niu: im Schatten der Kokospalme

müde


kauen *ohne zu schlucken, z.B. 'awa*

1. leicht *von geringer Masse*

mamao	2. erleichtert
mamo	3. schnell, geschwind; sich beeilen
mana	weit entfernt; Entfernung Nachkomme 1. übernatürliche <i>oder</i> göttliche Kraft, Autorität 2. solche Kraft haben <i>oder</i> verleihen 3. spirituell, wunderbar, göttlich, stark, machtvoll
manakō	Mango <i>mangifera indica</i>
manamana	Finger, Zeh
mana'ō	1. Gedanke, Idee, Meinung, Theorie 2. Bedeutung <i>He aha ka mana'ō o kēia hua 'ōlelo?: Was ist die Bedeutung dieses Wortes?</i> 3. denken, glauben, meinen
manawa	1. Zeit; Datum; Zeitabschnitt, Saison <i>i kekahi manawa: manchmal</i> <i>i kēia manawa: jetzt</i> <i>manawa ua: Regenzeit</i> <i>'o kou manawa kēia: es ist deine Zeit, du bist an der Reihe</i> 2. Mal, -mal <i>'elua manawa: zweimal</i> 3. Disposition, Gefühl, Herz
manō	Haifisch
Manokalanipō	<i>Name eines berühmten Häuptlings von Kaua'i</i>
manu	1. Vogel <i>manu hulu: reiche Person (wörtl.: "gefiederter Vogel")</i> 2. <i>Ornamentale Verzierung an den Bug- und Heckenden des Kanus</i>
	
manu aloha	Papagei
manu mele	Kanarienvogel
ma'ō	grün
maoli	echt, wirklich; indigen, eingeboren, heimisch <i>He puka maoli kēia.: Dies ist ein richtiges Loch.; nā manu maoli: die einheimischen Vögel; 'ono maoli: wirklich köstlich</i>
maopopo	verständlich; verstehen, klar erkennen <i>Verb des loa'a-Typs, vgl. Vorbemerkungen</i> <i>'a'ole maopopo ia'u: das ist unverständlich für mich, ich verstehe das nicht</i>
maopopo 'ole	unverständlich
māpuna	1. sprudelnde Quelle 2. Schaum, Kamm der Welle <i>bei rauher See</i>
mau	1. immer, immerwährend, ständig, permanent 2. andauern, sich fortsetzen, aufrechterhalten werden 3. <i>Pluralpartikel nach einer Reihe grammatischer Funktionswörter</i> <i>ko'u mau kāma'a: meine Schuhe</i>
māua	wir zwei <i>der Angesprochene ausgeschlossen</i>
Maui	<i>Maui, eine der acht großen Inseln des Hawai'i-Archipels</i>
Māui	Maui <i>polynesischer Halbgott und populäre Sagengestalt</i>
mauna	Berg <i>besonders Kegel- oder Tafelberg; Gebirge</i>
Mauna 'Ewelaka	<i>der Mount Everest (Tschomolungma)</i>
Mauna Kea	<i>der Mauna Kea, der höchste Berg auf Hawai'i</i>
maupa'a	bestehen aus <i>Maupa'a ke kahua o nā hōkū i nā hōkū hele 'ewalu...: Das Sonnensystem besteht aus den acht Planeten...</i>
mau'u	Gras, Kraut
me	mit
mea	1. Sache, Ding, Angelegenheit


mea ho'ohana**mea huaka'i****mehana****Mei****mele****melemele****meli***meli (1)***mīkana****mīkini****miko****mimi****moa****mo'a****moana****Moana 'Akelanika****Moana Pākīpika****mō'aukala****moe****moe 'uhane****moena****mō'i****Mokekao****mokihana****moku****moku 'āina****mokuahi***mea 'ai: Speise; mea inu: Getränk; mea hou: Neuigkeiten; He aha ka mea hou?: Was gibt es Neues?***2. Person***mea unuhi: Dolmetscher, Übersetzer***3. Abschnitt, Artikel in Gesetz oder Verfassung****Nutzer, Endnutzer; User comp***inoa mea ho'ohana: Benutzername***Entdecker****→ mahana****Mai****singen; Lied, Gesang, Musik***mele aupuni: Nationalhymne***gelb****1. Biene****2. Honig****Papaya****Maschine***mīkini kikokiko hua: Schreibmaschine; mīkini pa'i: Drucker***gesalzen****urinieren; Urin****Huhn, Hühner***moa kāne: Hahn***1. gekocht; gekochte Speise****2. verbrannt z.B. von der Sonne****Ozean, offene See***i ka moana: auf dem Meer***Atlantischer Ozean****Pazifischer Ozean****Geschichte, Historie****1. schlafen; Schlaf****2. sich niederlegen, sich niederwerfen****3. heiraten, schlafen mit, Sexualverkehr haben mit****3. Traum****4. ruhig vom Meer****träumen; Traum****Matte; Couch, Bett, Ruheplatz****König, Monarch, Souverän****Moskau***Name einer Baum-/Strauchart (melicope anisata, pelea anisata)**von der Insel Kaua'i; die Zweige mit den duftenden Beeren**werden zum lei von Kaua'i gewunden; Symbol der Insel***1. Insel, Landstück***nā moku Hawai'i: die Hawaii-Inseln; ka Moku Kapu: die Verbotene Insel (Ni'ihau)***2. Stück, Fragment****3. abgeschnitten, getrennt, abgebrochen****4. großes Schiff****Bundesstaat, Bundesland, Distrikt, Bezirk, Departement,****Gouvernement****Dampfschiff**

mokulele	Flugzeug
mokulu'u	Unterwasserfahrzeug, U-Boot
mokuna	Kapitel, Abschnitt
mokupuni	Insel
mole	1. Wurzel 2. Quelle, Ursache 3. Grund, Boden <i>eines Glases, einer Grube etc.</i>
moloā	faul, träge
molohai	schläfrig, verschlafen
Moloka'i	<i>Moloka'i (Molokai), eine der acht großen Inseln des Hawai'i-Archipels</i>
momona	1. dick, fett <i>Mensch</i> ; reich, fruchtbar <i>Boden</i> 2. tierisches Fett <i>roh</i>
mo'o	1. Gecko, Echse, Drachen, Schlange 2. Abfolge, Serie 3. schmaler Streifen, enger Pfad 4. Seitenplanke <i>mar</i>
mo'okāki	Benutzerkonto <i>comp</i>
mo'olelo	1. Geschichte, Erzählung, Mythos, Legende 2. Geschichte <i>Geschichtswissenschaft</i> <i>kākau mo'olelo o ka wā kahiko: Historiker</i>
mo'opuna	Enkel
mua	1. ehemalig, früher, vorher <i>i ka wā ma mua: vor langer Zeit</i> 2. vorderer Teil <i>im Kanu</i> , vorn liegend <i>ma mua o ka hale: vor dem Haus</i>
muliwai	3. Speisehaus der Männer 1. Fluss, Flussmündung 2. Wasserloch <i>nahe einer Flussmündung, wo sich das Flusswasser bei Flut mit dem Meerwasser mischt</i>
nā	die <i>Pluralform des bestimmten Artikels ka/ke</i>
na'au	1. Dünndarm 2. Innerstes, Herz, Gemüt, Gefühle
na'auao	gebildet, aufgeklärt, weise, intelligent; Bildung, Wissen, Wissenschaft
naheka	Schlange
nahele	Wald, Dschungel, Buschland
nalo	1. verschwunden, verloren, vergessen, versteckt 2. verlieren; verschwinden <i>Verb des loa'a-Typs, siehe Vorbemerkungen</i> 3. Fliege, Stubenfliege <i>auch für andere zweiflügelige Insekten, z.B. nalo meli: Honigbiene, vgl. meli</i>
nalu	Welle
nāmua	Vorschau <i>comp</i>
nāna	für ihn, für sie
nānā	1. anschauen, betrachten 2. beobachten, aufpassen auf 3. Ziege, Ziegenbock
nananana	Spinne
nane	rätseln, in Rätseln sprechen; Allegorie, Rätsel, Puzzle
nane hua'ōlelo	Kreuzworträtsel
nani	schön, hübsch
naonao	Ameisen
napo'o	1. Höhle, Hohlraum, Achselhöhle 2. sich senken, <i>Sonne</i> untergehen <i>napo'o 'ana o ka lā: Sonnenuntergang</i>
nau	kauen, zerkaugen

nāwaliwali	schwach, geschwächt; Schwäche
nehinei	der gestrige Tag <i>i nehinei: gestern</i>
Nepekune	Neptun <i>astr</i>
niho	Zahn <i>kauka niho: Zahnarzt</i>
Ni'ihau	<i>Ni'ihau (Niihau), die am weitesten westlich gelegene der acht großen Inseln des Hawai'i-Archipels; die zweitkleinste Insel nach Kaho'olawe</i>
nīnau	fragen, ausfragen; Frage
nōi	roter Pfeffer
niu	1. Kokosnuss; Kokospalme 2. schwindelerregend
no	1. für, um...zu <i>no ka pani 'ana i ka puka: um die Tür zu schließen, zum Verschließen der Tür</i> 2. von, wegen, auf Grund von...
nō	<i>Verstärkungspartikel</i> <i>Pehea 'oe? – Maika 'i nō.: Wie geht es dir? – Sehr gut.</i>
noa	frei, nicht eingeschränkt, keinem Tabu (<i>kapu</i>) unterworfen <i>hale noa: Schlafhaus</i>
no'eau	weise, klug, geschickt, kunstvoll
noho	wohnen, bleiben, <i>Platz</i> einnehmen, sitzen; Sitz, Stuhl <i>e noho 'oe: nimm Platz!</i>
nohona	1. Sitz, Residenz 2. Leben, Existenz
Nowemapa	November
nū	1. husten, grunzen, heulen <i>Wind</i> , seufzen, gurren <i>Tauben</i> 2. beunruhigt, aufgeregt 3. Neuigkeiten <i>nū hou: Aktuelles, Neuigkeiten, neueste Nachrichten</i>
nui	1. groß, maximal; Größe, Maximum <i>ke kakahiaka nui loa: der frühe Morgen</i> 2. wichtig, bedeutend; Wichtigkeit 3. viele; Vielheit
Nuioka	New York
Nukīlani	Neuseeland
nuku	1. Schnabel, Schnauze 2. Ende, Spitze 3. Mündung <i>Fluss</i> , Einfahrt <i>Hafen</i>
nūpepa	Zeitung
Nu'uhiwa	marquesisch; die Marquesas-Inseln
nu'ukia	Vision
o	von
'o	<i>Determinationspartikel besonders vor Eigennamen</i> <i>'o Kaipo: Kaipo; 'o ia: er, sie; 'o ia ho'i: das heisst, also</i>
'ō	1. spießen, aufspießen, durchstechen; Spieß, Ahle, Pfriem 2. impfen; Impfung 3. Gabel
	
'o wai?	wer?
O'ahu	<i>O'ahu (Oahu), eine der acht großen Inseln des Hawai'i-Archipels</i>
'oe	1. du 2. und, sowie <i>Konjunktion bei Aufzählungen</i> <i>he moena 'oe, he kapa 'oe...: Matten und Tapa...</i>
'ohana	Familie <i>'ohana nui: Großfamilie, erweiterte Familie</i>

'ō (3)

'ohe	1. Bambusrohr, Bambusstock; Schilf <i>'ohe kāpala: geschnitzter Stock zum Bedrucken von Tapa</i>
	2. Rohr, Röhre <i>'ohe nānā: Fernglas, Fernrohr</i> <i>'ohe ho'onui 'ike: Mikroskop</i>
'ōhua	1. Besucher, Gäste
	2. Passagiere
'oia	Wahrheit; wahr
'oiai	während, als, währenddessen
'oihana	Industrie, Handwerk, Beschäftigung, Geschäft, Business, Aktivitäten <i>'oihana mahi 'ai: Landwirtschaft</i>
'Okakopa	Oktober
'okina	Okina <i>Schriftzeichen für den "Knacklaut" (glottal stop), ling</i>
'ōkole	Hinterteil, Arsch
ola	gesund, geheilt; leben, gesund sein <i>Verb des loa'a-Typs, vgl. Vorbemerkungen; Leben, Gesundheit</i>
ōla'i	Erdbeben
'ōlapa	aufblitzen, aufflammen
'ole	nicht, un-, -los <i>nachgestellte Negationspartikel</i> <i>niho 'ole: zahnlos; a i 'ole: → ai'ole</i>
'ōlelo	sprechen; Sprache <i>'ōlelo no'eau: Sprichwort, geflügeltes Wort</i> <i>ka 'ōlelo Hawai'i: die hawaiianische Sprache</i>
olo	langes Surfbrett, Häuptlings-Surfbrett
'olu	1. kühl, erfrischend, angenehm; Kühle 2. höflich, freundlich
'olua	ihr zwei
'olu'olu	1. bequem, angenehm 2. freundlich, nett <i>e 'olu'olu: bitte</i>
'ōmalu	bewölkt, schattig
'ōmalumalu	bewölkt
'ōma'o	grün
'ōmole	Flasche
ona	sein, ihr <i>Possessivum der o-Klasse</i>
one	sandig; Sand
one hānau	Geburtsort, Heimat, Heimatland
'oni	sich bewegen
'ono	schmackhaft, köstlich; Geschmack
'o'ō	krähen
'ō'ō	Grabstock; Spaten
'ōpio	jung; Jugend
'ōpiopio	jung, unreif, jugendlich, frisch; Jugendliche(r)
'ōpū	1. Bauch, Magen 2. Unterleib, Blase 3. Stimmung, Veranlagung, Disposition
'oukou	ihr
pā	1. Zaun, Mauer; Gehege, Einzäunung, Hof, Umschließung, Einfassung <i>pā uea: Drahtzaun</i> 2. Teller; Gang <i>gastr</i> , Gericht <i>gastr</i> 3. <i>mit ke</i> : Schallplatte 4. scheinen <i>Sonne, Mond</i> <i>pā mai ka lā: die Sonne scheint (auf uns) herab</i> 5. wehen, blasen <i>Wind</i>

	6. berühren, in Kontakt kommen mit <i>pā kanaka: sexuell verkehren mit jmdm.</i>
	7. vor Zahlen: -weise, zu... <i>pākolū: dreierweise, zu dritt</i>
pa'a	1. solide sein, fest sein, sicher sein 2. halten, tragen; Träger, Bewahrer <i>Verb des loa'a-Typs, vgl. Vorbemerkungen</i>
pa'a kāhili	Träger der Federstandarte <i>wichtiges Amt beim König, hist</i>
pa'a lima	1. in der Hand gehalten 2. mobiles Gerät <i>Mobiltelefon etc.</i>
pa'akai	Salz
pa'akiki	schwierig, schwer
pā'ālua kelepona	Telefonvorwahl
pā'ani	spielen; Spiel, Sport
pa'apū	dicht, bedeckt, überfüllt; Dichte <i>allg, comp</i> <i>pa'apū pū'uo kanaka: Bevölkerungsdichte</i>
pae	1. Gruppe, Reihe 2. an Land kommen
pae 'āina	Inselgruppe, Archipel
paepae	Grundplatte, Basis, Fundament <i>von Gebäuden</i>
paha	vielleicht
pahi	1. Messer 2. Feuerstein
pāhili	<i>Wind</i> stark wehen, stark blasen
pāhoa	Dolch; scharfer Stein <i>für Waffen</i> <i>ko'i pāhoa: Streitaxt</i>
pahu	1. Box, Kiste, Kasten 2. Trommel <i>pahu hula: Hula-Trommel</i>
pahū	explodieren; explosiv
pahu hau	Kühlschrank
pahu kala	Herold, Bote des Königs <i>der den Kriegszustand verkündet (hist)</i>
pahu leka	Briefkasten
pahuhopu	Ziel
pahupa'iki'i	Fotoapparat
pa'i	1. schlagen, klopfen 2. drucken, publizieren 3. mischen, vermischen, mixen
paia	Hauswand, Mauer
pa'i'ai	1. <i>zerstampfter, ungewässerter (unverdünnter) Taro</i> 2. hart, schwer, kompakt <i>von nicht richtig zubereitetem Teig</i> 3. Hawaii-Pidgin <i>auch: 'ōlelo pa'i'ai</i>
paikikala	Fahrrad <i>auch: ka'a paikikala</i>
	
pā'ina	1. essen zu sich nehmen, speisen; Speise, Essen, Mahlzeit 2. ein Fest feiern; Party, Fest
pa'ipa'i	1. applaudieren, klatschen 2. gemischt
pākahi	einzel, getrennt, individuell; Stück für Stück (einzel) verteilen
pākaukau (ke)	Tisch <i>pākaukau hana: Arbeitstisch, Schreibtisch</i>
Pākē	chinesisch; China
Pākīpika	Pazifik

pāku'ina	1. Anhang <i>im Buch</i> 2. Affix <i>ling</i>
pala	1. reif, gelb, weich 2. beschmieren
palaka	kariertes Hemd
palaki	bürsten; Bürste, Pinsel <i>palaki niho: Zahnbürste</i>
Palakila	brasilianisch; Brasilianer; Brasilien
palala	Bruder <i>nicht-traditioneller Ausdruck</i>
Palani	französisch; Franzose; Frankreich
Palanipoka	Frankfurt
palaoa	1. Pottwal <i>zoo</i> 2. Elfenbein, Walzahn 3. Brot <i>pāpa'a palaoa: Brotscheibe, Schnitte</i>
palapala	Dokument; Geschriebenes
pālau	1. übertreiben, Märchen erzählen 2. Kriegskeule
palekana	sicher; schützen; Sicherheit
palena	Limit, Grenze <i>palena iki: Minimum; palena pau: äußerste Grenze, Endtermin</i>
pali	1. Klippe, Felsen, Abhang 2. Schwierigkeit, Problem
pālule	Hemd, Bluse
panalā'au	1. Kolonie, abhängiges Gebiet 2. Provinz, Bezirk; Wojewodschaft <i>in Polen</i>
pane	antworten; Antwort
pani	1. schließen, zuschließen, absperren, blockieren <i>pani i ka polokalamu: das Programm beenden, die Anwendung schließen (Computer)</i> 2. Ventil, Verschluss, Korken, Pfropfen, Deckel, Kappe Zahnrad
pānihoniho	kommerziell, geschäftlich, Handels- <i>in Zusammensetzungen</i>
pā'oihana	1. flache Oberfläche, Ebene, Schicht, Grundplatte, Tafel <i>papa 'ele'ele: Schultafel; papa ke'ehina: Fußboden; papa pihi: Tastatur</i>
papa	2. Blatt <i>Papier</i> 3. Liste <i>papa 'ōlelo: Vokabelliste (auch "papa'ōlelo", siehe dort)</i> 4. (Schul-)Klasse
papa helu	Tabelle, Statistik
papa ho'olālā	Plan <i>auch: papahana ho'olālā</i>
pāpa'a	1. verbrannt, kross; Kruste 2. Scheibe, abgeschnittenes Stück 3. Rinde, Borke 4. Federbusch <i>aus roten und gelben feinen Vogelfedern, als Geschenk an hochrangige Personen</i>
papaaniani	Glasplatte, Fensterglas
papakaumaka	Bildschirm, Monitor
papalā'au	hölzerne Planke, großes Brett
pāpale	einen Hut tragen <i>oder</i> aufsetzen; Hut, Kopfbedeckung
papani	Personalpronomen, persönliches Fürwort <i>ling</i>
papa'ōlelo	Wortliste, Vokabelliste
pāpā'ōlelo	sich unterhalten, miteinander sprechen; Gespräch, Konversation
pau	1. beendet sein <i>Verb des loa'a-Typs, vgl. Vorbemerkungen; beendet, vorbei, zerstört</i>

	<i>pau loa: alles ist vorbei</i>
	2. sehr viel, alle
pā'ū	1. einen Rock tragen <i>oder</i> anziehen; Rock <i>Damenrock</i> , Wickelkleid
	2. Kanumatte <i>zur Abdeckung</i> , Persenning
paukū	1. in Abschnitte einteilen, in Teile zerschneiden; Abschnitt, Sektor
	2. Artikel, Abschnitt, Paragraph, Strophe
Pawalia	Bayern
pe'a	1. Kanusegel
	2. menstruieren; Menstruation
	<i>hale pe'a: Menstruationshaus</i>
pe'ahi	Fächer; offene Hand
pehea?	wie?
	<i>Pehea 'oe?: Wie geht es dir?</i>
pekelala	föderal, Bundes- <i>in Zusammensetzungen</i>
pela	1. Rechtschreibung, Orthographie
	2. buchstabieren, korrekt schreiben
pēlā	so, auf diese Weise
	<i>a pēlā (wale) aku: und so weiter; a pēlā nō: sogar</i>
pele	1. Vulkan, Lava, Eruption
	2. Glocke
Pele	<i>Name der Feuergöttin in der hawaiianischen Mythologie</i>
Pelekane	britisch, englisch; England
	<i>ka 'ōlelo Pelekane: die englische Sprache; Pelekane Nui: Großbritannien</i>
pelekikena	Präsident
Pelekiuma	belgisch; Belgien
Pelelina	Berlin
penikala	Bleistift
pepa	1. Pfeffer
	2. Papier
	<i>pepa hale: Tapete</i>
pepeiao	1. hören; Gehör
	2. Ohr
pepeke	Satz, Phrase, Nebensatz <i>ling</i>
	<i>pepeke makua: Hauptsatz; pepeke keiki: Nebensatz</i>
Pepeluali	Februar
pī'āpā	Alphabet
piha	komplett, vollkommen
pihi	Knopf, Taste
pīhoihoi	aufgeregt, erstaunt, erregt
pi'i	1. erklimmen, erklettern, hochklettern an
	2. landeinwärts gehen
piko	1. Nabel, Nabelschnur; Zentrum, Mitte
	2. Blutsverwandtschaft
	3. Genitalien
	4. Subjekt, Satzgegenstand <i>ling</i>
pili	1. kleben, haften; enge Beziehung; gehörend zu
	<i>e pili ana i: in bezug auf, über</i>
	2. eine Grasart (<i>heteropogon contortus</i>)
	<i>hale pili: Grashaus, grasgedecktes Haus</i>
pilikia	Problem, Ärger, Schwierigkeit
pinepine	oft, regelmäßig, vielmals
pio	1. gefangennehmen; Gefangener, Kriegsgefangener, Häftling
	2. Opfer, Beute
pi'o	1. einen Bogen bilden, sich biegen; gebogen, bogenförmig; Bogen
	<i>arch</i>

	2. sich wölben, am Himmel erscheinen <i>vom Regenbogen (auch: pi'o mai)</i>
pipi	1. hawaiianische Perlmuschel (<i>pinctada radiata</i>) 2. Kuh, Rind, Rinder <i>pipi waiū: Milchkuh</i> 3. Fühler <i>zoo</i> 4. eine Art Tapa
piula	1. Maultier, Esel 2. Zinn; Metall, Wellblech 3. Büchse, Dose, metallener Behälter
piula wai	Wasserhahn; Hydrant
pō	1. Nacht, Dunkelheit <i>i kēia pō: heute Abend, heute Nacht</i> 2. Reich der Götter
Po'ahā	Donnerstag
po'ahia	Wochentag <i>ka po'ahia?: welcher Wochentag?</i>
Po'akahi	Montag
Po'akolu	Mittwoch
Po'alima	Freitag
Po'alua	Dienstag
Po'aono	Sonabend, Samstag
po'e	1. Menschen, Leute, Einwohner 2. <i>Plural-Anzeiger</i> <i>ka po'e wāhine: die Frauen</i>
pō'ele	dunkel, finster
pōhaku	felsig, steinig; Felsen, Stein, Gestein, Mineral <i>ki'i pōhaku: Petroglyph; paepae pōhaku: steinerne Grundplatte, Fundament</i>
poho	1. Handfläche 2. Senke, Vertiefung, Aushöhlung; Kanu-Innenraum 3. Box, Behälter 4. Kreide
pohō	Verlust, Schaden
poi	Poi <i>hawaiianisches traditionelles Grundnahrungsmittel aus den Rhizomen (Knollen) der Taro- (Kalo-)Pflanze</i>
pōkole	kurz; Kürze
pola	1. Deck, Plattform <i>zwischen den beiden Rumpfteilen eines Doppelrumpfbootes</i> 2. Tuchstück <i>des Lendentuches</i>
Pōlani	polnisch; Pole; Polen
Polapola	Tahiti
Polenekia	Polynesien <i>auch Polinekia</i>
Polinekia	→ Polenekia
polo	dick, plump
polokalamu	1. Programm <i>Film, Fernsehen etc.</i> 2. Programm, Anwendung <i>Computer</i>
pololei	1. richtig, korrekt 2. gerade, geradlinig
pōloli	hungrig; Hunger
pololū	langer Speer
poni	purpur
pono	gut, korrekt, moralisch; Güte, Aufrichtigkeit, Moral, Rechtschaffenheit <i>Gegenteil: kolohe</i>
po'o (ke)	1. Kopf <i>po'o nui: schwerer Kopf, Kater (vom Alkohol); sorgenvoller Kopf</i>

po'ohiwi
 Po'okulanui (ke)
 po'oleka
 pōpoki



pū

pua



pua'a

puana

puapua
 pūhā
 puka

pukaaniani
 pukana

puke
 pule

pulelehua
 pulu

pulupulu
 pumehana

puna (ke)
 pūnana

puni
 pūpū
 pu'u

2. Chef

po'o nui: Kanzler (vgl. jedoch oben!)

2. satzeröffnendes Satzglied, Prädikat *ling*

Schulter

Titel des Kanzlers der University of Hawai'i in Hilo

Briefmarke

Katze

1. zusammen, gemeinsam; komplett, ganz

2. Gewehr, Pistole

pū aloha: Salutschüsse

3. Kürbis

4. große Muschelschale, Blasinstrument

5. Kanu-Ende (*Bug oder Heck*)

6. Haarknoten; Staude *z.B. der Banane*

Blume, Blüte

pua melia: Frangipani-, Plumeria-Blüte

1. Schwein; Schweinefleisch

2. gipfelumhüllende Wolken *oder* Nebel am Berg

1. ein Lied anstimmen; Liedanfang, Auftakt

2. Aussprache

Schwanzfedern *des Hahns*

Abszess, Geschwür; Baumhöhle, Loch im Stamm

1. Öffnung, Loch; Tür

2. *Sonne* aufgehen; hervorkommen, durchkommen

puka 'ana o ka lā: Sonnenaufgang

3. sagen, aussprechen

4. gewinnen; Gewinn, Profit

Fenster

Auslass, Ausgang

pukana lā: Sonnenaufgang

Buch

1. Woche

2. Gebet, Gottesdienst

Schmetterling

1. nass, feucht, durchtränkt

2. weiche, gelbe, wollartige Fasern an Baumfarn-Blattstengeln;

Rohbaumwolle

3. äußere Hülle der Kokosnuss, Kokosfaser

Baumwolle; feiner Leinenstoff

herzlich, warmherzig; Zuneigung, Herzlichkeit

aloha pumehana nō kākou: herzlich willkommen

Löffel

nisten, Nest bauen; Nest

'aha pūnana leo: "Sprechnest-Gemeinschaft" (hawaiianische Organisation, die sich der Verbreitung der hawaiianischen Sprache, vor allem im Vorschul-Bereich, widmet)

umgeben sein von *Verb des loa'a-Typs, vgl. Vorbemerkungen*

Muschel(n)

1. Wölbung, hervorstehende Rundung, Hügel

2. Menge, Gruppe

pu'uhonua	1. sicherer Platz, Refugium, Asyl 2. Puuhonua <i>geschützter, mit einem strengen Tabu (kapu) belegter Zufluchtsort und Ort symbolischer ritueller Reinigung für jedermann, der dessen bedurfte und den Ort erreichen konnte hist</i>
Pu'uloa	Pearl Harbor
pū'uo	Bevölkerung
pu'upa'a	1. Jungfrau; jungfräulich 2. Nieren
pu'uwai	Herz
tita	Schwester <i>nicht-traditioneller Ausdruck</i>
Tonga	Tonga <i>vgl. Kona</i>
ū	1. <i>weibliche</i> Brust; Euter 2. tropfen, tröpfeln 3. feucht, nass
'ū	1. Sorge, Gram 2. seufzen, jammern, klagen
ua	1. regnen; regnerisch; Regen 2. <i>Partikel: markiert konstatierten Fakt (im Deutschen kann dafür je nach Kontext eine Zeitform der Vergangenheit stehen)</i> <i>Ua kipa mai ka mō'i i ke kaona.: Der König kam in die Stadt.</i>
uaki	Uhr, Armbanduhr
'uala	Süßkartoffel (<i>ipomoea batatas</i>)
uea	Draht
uha	Dickdarm, Mastdarm
'ūhā	Oberschenkel; Schoß
'uhane	Seele, Geist
u'i	schön, jung, gut aussehend <i>ka kūlanakauhale u'i: die schöne Stadt</i>
uihā	1. müde, gelangweilt; ermüdend, belastend 2. uihā!: cool!, toll!, Wahnsinn! <i>int</i>
uila	1. Blitz 2. elektrisch; Elektrizität
uka	1. Landesinneres, Hochland 2. bergwärts, in die Berge 3. landwärts, zum Land hin <i>vom Meer aus</i>
ukali	folgen, nachfolgen, begleiten
Ukaliani'i	Merkur <i>astr</i>
ukana	Gepäck, Fracht, Last <i>mālama ukana: Kammerdiener</i>
'uku	Floh, Laus
'ukulele	Ukulele, Gitarre
ula	Hummer
'ula	rot
ulana	flechten, weben, stricken <i>mea ulana 'ia: textiles Gewebe, Stoff</i>
'ula'ula	rot
ule	1. Penis 2. Zapfen
uli	1. dunkelblau, blauschwarz 2. grün (<i>Vegetation</i>)
uliuli	→ uli
ulu	1. wachsen, sich ausbreiten, größer werden; Wachstum 2. inspiriert, besessen, beseelt 3. Hain, Gehölz

wai	Wasserfall
wai	1. Milch
	2. weibliche Brust
	<i>wai haki: durchhängende, aber nicht schlaffe Brust</i>
	<i>wai pu'u: Mädchenbrust, sich entwickelnde Brust des jungen Mädchens</i>
wai pa'a	Käse
wai paka	Butter
waiwai	wertvoll, reich, teuer, nützlich; Wert, Gut, Eigentum, Nutzen
Wakinekona	Washington
wale	1. schleimig; Schleim
	2. <i>Verstärkungspartikel</i>
	<i>wale nō: nur</i>
wali	dünn, fein, weich, geschmeidig
wau	ich <i>lautliche Variante von au</i>
wāwae	1. Fuß
	2. Bein
wehewehe	erklären, definieren; Erklärung, Definition
	<i>puke wehewehe 'ōlelo: Lexikon, Wörterbuch</i>
weka	Tinte <i>der Tintenfische, vgl. wai 'ele'ele</i>
wela	heiß; Hitze, Temperatur